

E-LS-3000/40

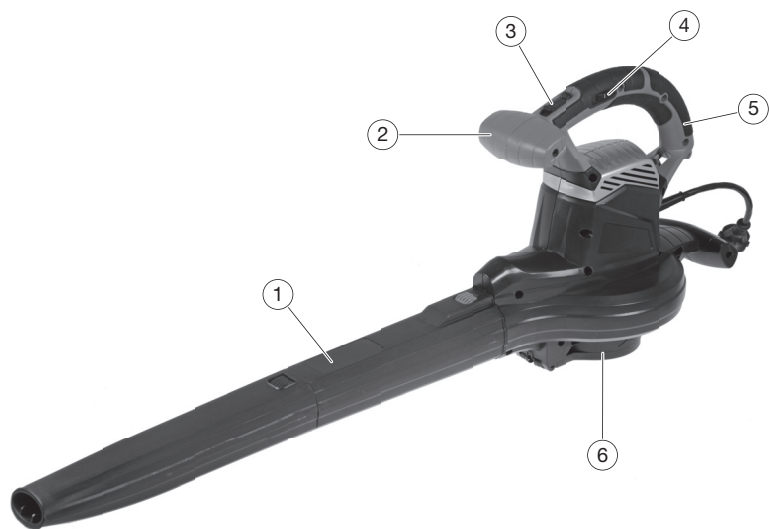


- DE** Elektro-Laubsauger und -Bläser
IT Soffiatore elettrico e aspirafoglie
FR Aspirateur et souffleur de feuilles électrique
GB Electric leaf vacuum and blower
CZ Elektrický vysavač listí a foukač listí
SK Elektrický vysávač lístia a fúkač lístia
PL Elektryczny odkurzacz i dmuchawa do liści

- SI** Električni sesalnik in puhalnik za listje
HU Elektromos lombszívó- és fúvó
BA/HR Električni usisivač suhog lišća i ispuhivač
GR Ηλεκτρικός αναρροφητήρας και φυσητήρας φύλλων
NL Elektrische bladzuiger- en blazer
SE Eldriven lövsug och -blås
FI Sähkötoiminen lehti-imuri ja -puhallin

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Traduzione delle istruzioni originali	10
FR	Traduction de la notice originale	15
GB	Translation of the original instructions	20
CZ	Překlad původního návodu k používání	25
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	30
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	35
SI	Prevod izvirnih navodil	40
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	45
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	50
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	55
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	60
SE	Översättning av bruksanvisning i original	65
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	69

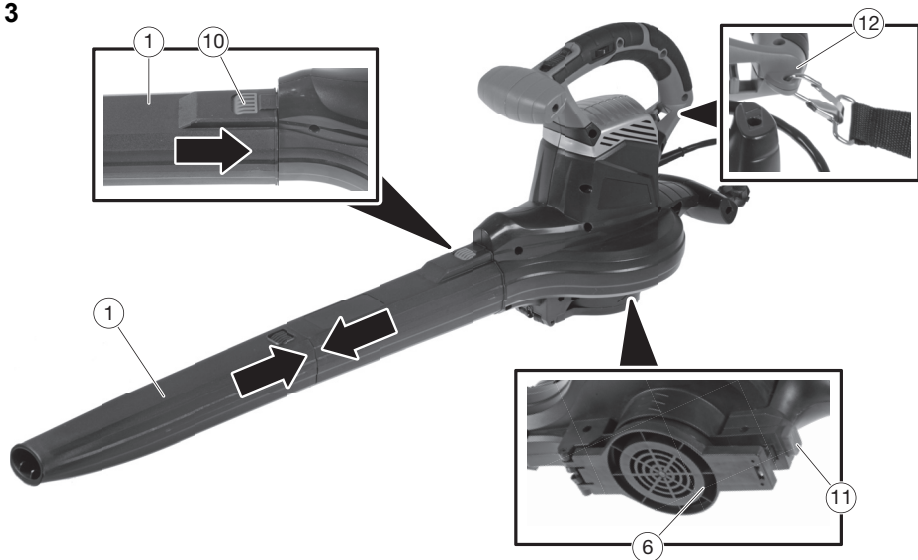
1



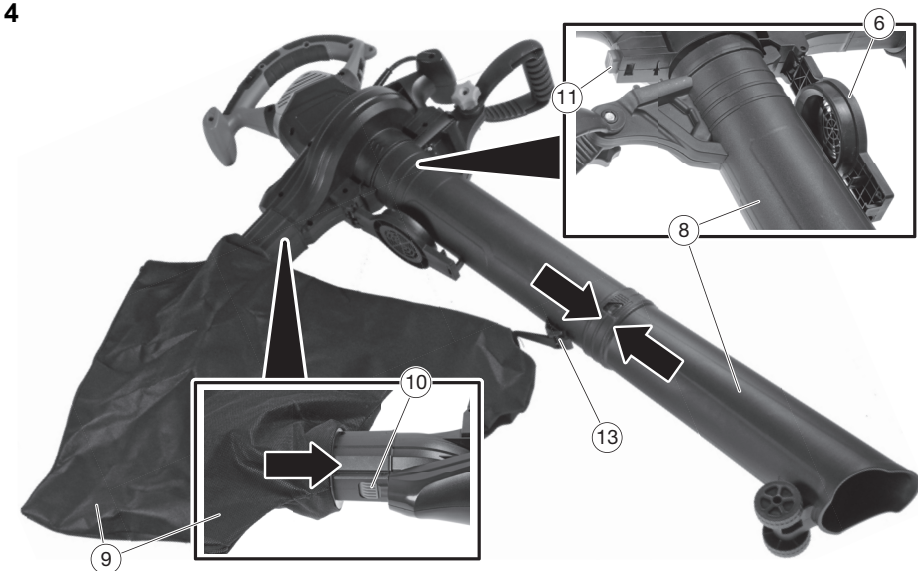
2



3



4



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	7
Bedienung	8
Reinigung und Wartung	8
Aufbewahrung, Transport	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	8
Technische Daten	9
Mängelsprüche	73

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Saugen und Blasen von leichten und trockenen Materialien wie Laub, Gartenabfällen, Gras, kleinen Zweigen und Papierstückchen geeignet.

Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch auf Privatgrundstücken bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer auf sicheren Stand und natürliche Körperhaltung achten.
- Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
- Vor Arbeitsbeginn Arbeitsbereich nach Tieren und Gegenständen absuchen. Alle Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden oder sich im Motor verklemmen können.
- Versuchen Sie nicht, bei laufendem Motor Sauggut zu entfernen oder zu saugendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Sauggut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Im Umkreis von 15 m um den Saugbereich dürfen sich keine anderen Personen oder Tiere aufhalten, da diese durch weggeschleuderte Gegenstände verletzt werden können.
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.
- Nicht über Kopfhöhe arbeiten! Nicht vorbeugen oder zurücklehnen!
- Die Bekleidung des Bedieners muss eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden. Festes Schuhwerk und lange Arbeitschutzhose tragen.
- Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Niemals bei Regen arbeiten.
- Saugen, Blasen von schweren Materialien wie Metall, Steinen, Ästen, Tannenzapfen oder zerbrochenem Glas wird ausdrücklich untersagt.
- Halten Sie alle Körperteile von der Saugöffnung fern.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen (► *Persönliche Schutzausrüstung* – S. 7).
- Vorsicht vor aufgewirbelten und herumfliegenden Gegenständen. Besonders gefährlich ist dabei der Rückstoßeffect an Mauern oder Hauswänden.
- Gerät beim Saugen oder Blasen nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.
- Die Maschine darf nur zu vernünftigen Zeiten betrieben werden – nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten.
- Die bei den örtlichen Behörden gelisteten Zeiten sind zu befolgen.
- Der gesamte Blasdüsenaufsatz ist zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und blasen Sie die Fremdkörper sicher weg.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.

- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät! Alle Sicherheitshinweise aus der Gebrauchsanweisung beachten!



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch lesen!



Gerät keiner feuchten Umgebung aussetzen!



Sicherheitsabstand einhalten!



Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile!



Vor jeder Wartung Netzstecker ziehen!



Verletzungsgefahr durch rotierende Geräteteile!



Verletzungsgefahr durch rotierende Geräteteile!



Bei defektem Netzkabel sofort den Netzstecker herausziehen (Stromzufuhr unterbrechen).

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät festes Schuhwerk tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Blasstutzen
2. Zusatzhandgriff
3. Ein-Aus-Schalter
4. Geschwindigkeitsregler
5. Haupthandgriff
6. Schutzabdeckung für Ansaugöffnung

► S. 3, Abb. 2

7. Zusatzhandgriff
8. Saugrohr
9. Auffangsack

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Elektro-Laubsauger und -Bläser
- Auffangsack
- Schultergurt

Montage

Montage als Laubbläser

► S. 4, Abb. 3



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät niemals mit nur einem montierten Blasstutzeinteil.

- Beide Teile des Blasstutzens (1) wie abgebildet zusammenstecken und sicher einrasten lassen.
- Blasstutzen (1) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses aufstecken, bis die Entriegelungstaste (10) einrastet.
- Traggurt in Öse (12) einhängen.
- Schutzabdeckung der Ansaugöffnung (6) zuklappen, bis die Entriegelungstaste (11) einrastet.



Hinweis: Bei nicht vollständig geschlossener Schutzabdeckung lässt sich das Gerät nicht einschalten.

- Zur Demontage des Blasstutzens Entriegelungstaste (10) drücken und Stutzen abziehen.

Montage als Laubsauger

► S. 4, Abb. 4



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Nachdem das zweiteilige Saugrohr zusammengesteckt wurde, darf es nicht wieder in zwei Teile zerlegt werden.

- Beide Teile des Saugrohres (8) wie abgebildet zusammenstecken und sicher einrasten lassen.
- Auffangsack (9) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses aufstecken, bis die Entriegelungstaste (10) einrastet.
- Schutzabdeckung der Ansaugöffnung (6) öffnen.
- Saugrohr (8) wie abgebildet am Gerät einhaken und zuklappen, bis die Entriegelungstaste (11) einrastet.



Hinweis: Bei nicht vollständig geschlossenem Saugrohr lässt sich das Gerät nicht einschalten.

- Auffangsack wie abgebildet in Ösen (13) einhängen.
- Zur Demontage des Auffangsackes Entriegelungstaste (10) drücken und Auffangsack abziehen.

Bedienung



Vor dem Starten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen und den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt: gebrochene Teile, Risse usw.

Blas- und Sauggeschwindigkeit einstellen



Hinweis: Für viele Arbeiten reicht schon eine geringere Leistungsstufe aus. Wir empfehlen die Arbeit in niedriger Einstellung zu starten und bei Bedarf die Leistung entsprechend zu erhöhen. Eine niedrigere Einstellung kann die Lautstärke deutlich reduzieren.

- Geschwindigkeitsregler (4) auf gewünschte Blas- oder Sauggeschwindigkeit einstellen.

Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (3) auf [I] stellen.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (3) auf [0] stellen.



Hinweis: Arbeiten mit Laubbläsern/-saugern dürfen nicht während der üblichen Ruhezeiten durchgeführt werden.

Reinigung und Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Anschlusskabel defekt?	Händler kontaktieren.
Saugkraft unzureichend.	Auffangsack voll?	Auffangsack entleeren (► <i>Auffangsack abnehmen</i> – S. 8).
	Sauggeschwindigkeit zu gering?	► <i>Blas- und Sauggeschwindigkeit einstellen</i> – S. 8
	Gerät verstopft?	Verstopfungen beseitigen

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Gerät reinigen

- Groben Schmutz mit einer Bürste entfernen.
- Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Auffangsack regelmäßig säubern

Auffangsack abnehmen

► S. 4, Abb. 4

- Entriegelungstaste (10) drücken und Auffangsack abnehmen.

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen keinen Zugang zu dem Gerät haben!

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Vor jeder Lagerung muss der Auffangsack gesäubert werden.

Transport

- Gerät gegen Verrutschen sichern.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	234854
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	3000 W
Schutzklasse	II
Drehzahl	8000/15000 min ⁻¹
max. Luftgeschwindigkeit	249/338 km/h
max. Luftstrom	12 m³/min
Schalldruckpegel (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalleistungspegel (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Gewicht	4,5 kg
Beutelinhalt	40 l
Mulchverhältnis	16:1

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica dell'apparecchio	12
Montaggio	12
Uso	13
Pulizia e manutenzione	13
Immagazzinamento, trasporto	13
Guasti e assistenza	13
Smaltimento	13
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	73

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è previsto unicamente per l'aspirazione e il soffiaggio di materiali leggeri ed asciutti come foglie, rifiuti di giardinaggio, erba, piccoli rami e pezzetti di carta.

Questo apparecchio è destinato unicamente all'utilizzo privato su terreni privati.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.

- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere sempre una posizione salda e una postura naturale.
- Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
- Prima di iniziare a lavorare controllare la presenza di animali e oggetti nell'area di lavoro. Togliere tutti gli oggetti che possono essere scagliati via o che possono incastrarsi nel motore.
- Non tentare di rimuovere o di tenere il materiale che si sta aspirando a motore acceso. Rimuovere il materiale aspirato incastrato soltanto quando l'apparecchio è fermo.
- Nel raggio di 15 m intorno all'area di aspirazione non si devono trovare persone o animali che potrebbero essere feriti da oggetti proiettati.
- Lavorare soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità.
- Non lavorare al di sopra dell'altezza della testa! Non chinarsi in avanti o reclinarsi indietro.
- Gli abiti dell'utilizzatore devono essere aderenti. Evitare gli abiti ampi. Indossare scarpe chiuse e pantaloni da lavoro lunghi.
- Attenzione mentre si indietreggia. Pericolo di inciampare!
- Non lavorare mai sotto la pioggia.
- Soffiare o aspirare materiali pesanti come metallo, sassi, rami, pigne o vetri rotti è espressamente vietato.
- Tenere distanti dall'apertura di aspirazione tutte le parti del corpo.
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere un'illuminazione sufficiente.
- Indossare sempre l'equipaggiamento di sicurezza personale adeguato (► *Equipaggiamento di sicurezza personale* – p. 12).
- Fare attenzione agli oggetti sollevati in vortice e svolazzanti. E' particolarmente pericoloso l'effetto di contraccolpo da muri o pareti di edifici.
- Durante l'aspirazione o il soffiaggio non puntare l'apparecchio verso persone o animali.
- Prima di iniziare il soffiaggio si devono rimuovere corpi estranei con rastrello e scopa.
- La macchina deve essere utilizzata in orari ragionevoli; non presto la mattina o tardi la sera quando si potrebbero disturbare altre persone.
- Ci si deve attenere agli orari definiti dalle autorità locali.
- Si deve utilizzare l'intera scatola dell'ugello soffiatore in modo che il flusso d'aria possa lavorare in prossimità del pavimento.
- Rimanere a distanza da bambini, animali domestici, finestre aperte e soffiare via gli oggetti estranei in modo sicuro.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.

- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Attenzione nell'utilizzo dell'apparecchio! Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso!



Non esporre l'apparecchio a un ambiente umido.



Mantenere la distanza di sicurezza!



Rischio di lesioni dovuto a proiezione di parti!



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina di alimentazione!



Pericolo di lesioni dovuto a componenti in rotazione!



Pericolo di lesioni dovuto a componenti in rotazione!



Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente (interrompere l'alimentazione elettrica).

Equipaggiamento di sicurezza personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare scarpe chiuse.



Indossare guanti protettivi durante il lavoro con l'apparecchio.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare abiti da lavoro aderenti.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Supporto di soffiaggio
2. Impugnatura aggiuntiva
3. Interruttore on/off
4. Regolatore di velocità
5. Impugnatura principale
6. Rivestimento protettivo per l'apertura di aspirazione

► P. 3, fig. 2

7. Impugnatura aggiuntiva
8. Canalizzazione d'aspirazione

9. Sacco raccoglitore

Fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Soffiatore elettrico e aspirafoglie
- Sacco raccoglitore
- Tracolla

Montaggio

Montaggio come soffiatore di foglie

► P. 4, fig. 3



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio solo con un raccordo soffiante montato.

- Congiungere e fare scattare in posizione le due metà del raccordo soffiante (1) come indicato in figura.
- Applicare il raccordo soffiante (1) sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore finché il tasto di sbloccaggio (10) non scatta in posizione.
- Appendere la cinghia a spalla nell'occhiello (12).
- Chiudere il rivestimento protettivo dell'apertura di aspirazione (6) finché il tasto di sbloccaggio (11) non scatta in posizione.



Nota: L'apparecchio non si può accendere se il rivestimento protettivo non è chiuso a fondo.

- Per smontare il raccordo soffiante, premere il tasto di sbloccaggio (10) e rimuovere il raccordo.

Montaggio come aspiratore di foglie

► P. 4, fig. 4



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio solo con un tubo di aspirazione montato.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Dopo avere assemblato i due pezzi del tubo di aspirazione, non si devono più separare.

- Congiungere e fare scattare in posizione i due pezzi del tubo di aspirazione (8) come indicato in figura.
- Applicare il sacchetto di raccolta (9) sull'apertura di soffiaggio dell'alloggiamento del motore finché il tasto di sbloccaggio (10) non scatta in posizione.
- Aprire il rivestimento protettivo dell'apertura di aspirazione (6).
- Agganciare sull'apparecchio il tubo di aspirazione (8), come indicato in figura e chiuderlo finché il tasto di sbloccaggio (11) non scatta in posizione.



Nota: L'apparecchio non si può accendere se il tubo di aspirazione non è chiuso a fondo.

- Agganciare il sacchetto di raccolta agli occhielli (13) come indicato in figura.
- Per smontare il sacchetto di raccolta, premere il tasto di sbloccaggio (10) e rimuovere il sacchetto di raccolta.

Uso



Controllare prima di iniziare!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare i dispositivi e le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano saldamente montati.
- Verificare la presenza di guasti visibili: pezzi spezzati, crepe ecc.

Regolare la velocità di soffiaggio e aspirazione.



Nota: Per molti lavori è già sufficiente un livello di potenza ridotto. Sugeriamo di avviare il lavoro con impostazione ridotta e, se necessario, di aumentare corrispondentemente la prestazione. Con un'impostazione ridotta anche il volume è chiaramente inferiore.

- Impostare il regolatore (4) alla velocità di soffiaggio o aspirazione desiderata.

Accensione/spengimento

- Per accendere l'apparecchio mettere il tasto on/off (3) su [I].
- Per spegnere l'apparecchio mettere il tasto on/off (3) su [O].



Nota: I lavori di soffiaggio/aspirazione non possono essere effettuati durante gli orari di riposo.

Pulizia e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina. Attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
Il motore non funziona.	Manca tensione di alimentazione?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.
	Cavo di allacciamento guasto?	Contattare il rivenditore.
Potenza aspirante insufficiente.	Sacco di raccolta pieno	Svuotare il sacco di raccolta (► <i>Rimuovere il sacco di raccolta</i> – p. 13).
	Velocità di aspirazione troppo bassa	► <i>Regolare la velocità di soffiaggio e aspirazione.</i> – p. 13
	Apparecchio intasato	Rimozione delle ostruzioni

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Pulire l'apparecchio

- Rimuovere lo sporco con una spazzola.
- Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.
- Pulire regolarmente il sacco di raccolta

Rimuovere il sacco di raccolta

► P. 4, fig. 4

- Premere il tasto di sblocco (10) e rimuovere il sacco di raccolta.

Immagazzinamento, trasporto

Immagazzinamento



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso all'apparecchio!

- Tenere l'apparecchio in luogo asciutto e ben aerato.
- Prima di riporre l'apparecchio è necessario pulire il sacco di raccolta.

Trasporto

- Bloccare l'apparecchio in modo che non scivoli.
- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Guasti e assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inappropriate mettono a repentaglio la sicurezza del vostro apparecchio. In questo modo mettete in pericolo voi stessi e ciò che vi circonda.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	234854
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	3000 W
Classe di isolamento	II
Numero di giri	8000/15000 min ⁻¹
max. velocità dell'aria	249/338 km/h
Flusso d'aria max.	12 m ³ /min
Livello di pressione sonora (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di potenza sonora (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Peso	4,5 kg
Volume del sacco	40 l
Rapporto di triturazione	16:1

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Table des matières

Avant de commencer...	15
Pour votre sécurité	15
Vue d'ensemble de l'appareil	17
Montage	17
Utilisation	18
Nettoyage et maintenance	18
Stockage, transport	18
Pannes et solutions	18
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	74

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement prévu pour l'aspiration et le soufflage de matières sèches et légères comme les feuilles mortes, les déchets du jardin, l'herbe, les petites branches et morceaux de papier. L'appareil est uniquement destiné à une utilisation personnelle sur des terrains privés.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.

- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- Lors de travaux avec l'appareil, veillez toujours à une position bien stable et à un maintien corporel naturel.
- Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains.
- Avant le début du travail, inspectez le périmètre de travail en vue d'objets ou d'animaux. Éloignez tous les objets qui pourraient être éjectés ou se coincer dans le moteur.
- Ne tentez jamais de retirer ou de maintenir des matières à aspirer lorsque le moteur tourne. Éliminez les matières à aspirer uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Aucune personne et aucun animal ne doit séjourner dans un rayon de 15 m autour du périmètre d'aspiration étant donné qu'ils/elles pourraient être blessé(e)s par des objets catapultés.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Ne travaillez pas à une hauteur supérieure à votre taille ! Ne vous penchez pas, ne vous balancez pas en arrière !
- Le vêtement de l'utilisateur doit être près du corps. Évitez de porter des vêtements vagues. Portez des chaussures stables et fermées et un pantalon long de travail.
- Attention lorsque vous reculez. Risque de trébuchement !
- Ne travaillez jamais sous la pluie.
- Il est strictement interdit d'aspirer ou de souffler des matériaux lourds comme du métal, des pierres, des branches, des pommes de pin ou du verre brisé.
- Maintenez toutes les parties du corps éloignées de l'ouverture d'aspiration.
- Lors de la réalisation de travaux avec l'appareil, veillez à un éclairage suffisant.
- Portez toujours l'équipement de protection personnel nécessaire (► *Équipement de protection personnel* – p. 17).
- Attention aux objets soulevés par tourbillonnements et projetés. L'effet de recul au niveau des murs en pierre et des murs de maison est ici particulièrement dangereux.
- Lors de l'aspiration ou du soufflement, ne pas orienter l'appareil sur des personnes ou des animaux.
- Avant les travaux de soufflerie, les corps étrangers doivent être éliminer avec un râteau et un balai.

- La machine doit être uniquement utilisée dans des plages horaires raisonnables – pas tôt le matin ou tard le soir où d'autres personnes pourraient être incommodées.
- Les plages horaires listées auprès des administrations locales doivent être respectées.
- La combinaison tube-buse de soufflerie doit être utilisée afin que le flux d'air puisse travailler près du sol.
- Veillez aux enfants, animaux domestiques et fenêtre ouvertes et soufflez les corps étrangers assez loin avec sécurité.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Attention lors de la manipulation de l'appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité stipulées dans le manuel d'utilisation !



Lisez le manuel d'utilisation avant l'utilisation !



Ne pas exposer l'appareil à un environnement humide !



Observer la distance de sécurité !



Risque de blessures dû à des pièces qui volent !



Débrancher la fiche secteur avant chaque maintenance !



Risque de blessures dû à des pièces qui tournent !



Risque de blessures dû à des pièces qui tournent !



Si le câble secteur est défectueux, débranchez immédiatement la fiche secteur (interruption du courant).

Équipement de protection personnel



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.



Lors du travail avec l'appareil, portez des chaussures stables et fermées.



Lors du travail avec l'appareil, portez des gants de protection.



Lors du travail avec l'appareil, portez des vêtements de travail près du corps.

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Embout de soufflage
2. Poignée supplémentaire
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Régulateur de vitesse
5. Poignée principale
6. Capot de protection pour orifice d'aspiration

► P. 3, fig. 2

7. Poignée supplémentaire
8. Tuyau d'aspiration
9. Sac de récupération

Contenu de la livraison

- Manuel d'utilisation
- Aspirateur et souffleur de feuilles électrique
- Sac de récupération
- Bandoulière

Montage

Montage comme souffleur de feuilles

► P. 4, fig. 3



DANGER ! Risque de blessure ! Ne jamais utiliser l'appareil avec une seule partie de tube de soufflage montée.

- Assembler et fixer les deux moitiés du tube de soufflage (1) tel que représenté.
- Glisser le tube de soufflage (1) sur l'orifice de soufflage du carter de moteur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage (10) s'enclenche.
- Suspendez la ceinture de transport à l'œillet (12).
- Fermer le capot de protection de l'orifice de soufflage (6) jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage (11) s'enclenche.



Remarque : L'appareil ne peut pas être allumé si le capot de protection n'est pas complètement fermé.

- Pour démonter le tube de soufflage, appuyer sur le bouton de déverrouillage (10) et retirer le tube.

Montage comme aspirateur de feuilles

► P. 4, fig. 4



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Ne jamais utiliser l'appareil avec une seule partie du tube de soufflage montée.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Le tube d'aspiration en deux pièces ne peut plus être démonté une fois qu'il a été assemblé.

- Assembler et fixer les deux moitiés du tube d'aspiration (8) tel que représenté.
- Glisser le sac collecteur (9) sur l'ouverture de soufflage du carter de moteur jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage (10) s'enclenche.
- Ouvrir le capot de protection de l'orifice d'aspiration (6).

- Accrocher le tube d'aspiration (8) tel que représenté et le fermer jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage (11) s'enclenche.



Remarque : L'appareil ne peut pas être allumé si le tube d'aspiration n'est pas complètement fermé.

- Accrocher le sac collecteur aux œillets (13) comme représenté.
- Pour démonter le sac collecteur, appuyer sur le bouton de déverrouillage (10) et retirer le sac collecteur.

Utilisation



Contrôler avant le démarrage !



DANGER ! Risque de blessure ! L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune déféctuosité n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.
- Vérifiez s'il existe des déféctuosités apparentes : pièces cassées, fissures etc.

Reglage de la vitesse d'aspiration et de soufflerie



Remarque : Beaucoup de travaux ne nécessitent qu'un faible niveau de performance. Nous recommandons de commencer le travail avec un réglage faible et d'augmenter la performance si nécessaire. Un réglage faible peut réduire considérablement le niveau sonore.

- Positionnez le regulateur de vitesse (4) sur la vitesse d'aspiration ou de soufflerie souhaitée.

Mise en marche/arrêt

- Pour mettre l'appareil sous tension, placez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur [I].
- Pour mettre l'appareil hors tension, placez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur [0].



Remarque : La réalisation de travaux avec des aspirateurs-souffleurs de feuilles mortes pendant les périodes de repos est interdite.

Nettoyage et maintenance



DANGER ! Risque de blessure ! Éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise avant la réalisation de tous travaux de nettoyage et de maintenance. Attendre jusqu'à ce que toutes les pièces mobiles soient intégralement immobilisées.

Nettoyage de l'appareil

- Retirer l'encrassement grossier avec une brosse.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.
- Nettoyer régulièrement le sac de récupération.

Retirer le sac de récupération

► P. 4, fig. 4

- Appuyer sur la touche de déverrouillage (10) et retirer le sac de récupération.

Stockage, transport

Stockage



DANGER ! Risque de blessure ! Assurez-vous que les personnes non autorisées n'aient pas accès à l'appareil !

- Entreposez l'appareil dans un endroit sec.
- Le sac de récupération doit être nettoyé avant d'être stocké.

Transport

- Bloquez l'appareil contre tout glissement.
- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une déféctuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
Le moteur ne tourne pas.	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Câble de raccordement défectueux ?	Contactez votre revendeur.
Puissance d'aspiration insuffisante.	Sac de récupération plein ?	Vider le sac de récupération (► <i>Retirer le sac de récupération</i> – p. 18).
	Vitesse d'aspiration trop faible ?	► <i>Reglage de la vitesse d'aspiration et de soufflerie</i> – p. 18
	Appareil engorgé ?	Éliminer l'engorgement

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

tions non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	234854
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	3000 W
Catégorie de protection	II
Régime	8000/15000 min ⁻¹
Vitesse max. de l'air	249/338 km/h
Débit d'air maxi.	12 m³/min
Pression sonore (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Puissance sonore (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Poids	4,5 kg
Contenance du sac	40 l
Rapport de hachage	16:1

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations

peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Table of contents

Before you begin	20
For your safety	20
Your device at a glance	22
Assembly	22
Operation	22
Cleaning and maintenance	22
Storage, transport	23
Faults and remedial measures	23
Disposal	23
Technical data	23
Claims for defects	74

Before you begin...

Intended use

This device is suited solely for the vacuuming and blowing of light and dry materials such as leaves, garden waste, grass, small branches, and small pieces of paper.

The device is intended for private use on private land only.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.

- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- When working with the device, always maintain a safe distance and natural body position.
- Always hold the device firmly in both hands.
- Before starting to work, check the working area for animals and objects. Remove all objects that may be slung away or become jammed in the cutting tool.
- Do not attempt to remove materials to be vacuumed or to hold material already vacuumed when the motor is running. Only remove any jammed material to be vacuumed when the device is switched off.
- No other persons or animals may be present within an area of 15 m around the vacuuming area, as they may otherwise be injured by objects being slung away.
- Only work in good light and vision conditions.
- Do not work above head height! Do not lean forward or back!
- The operator must wear tightly fitting clothing. Avoid wearing loose clothing. Wear sturdy shoes and long trousers.

- Take care when walking backwards. Danger of stumbling!
- Never work in the rain.
- Vacuuming, blowing of heavy materials such as metal, stones, branches, fir cones or broken glass is expressly forbidden.
- Keep all parts of your body away from the vacuum opening.
- When working with the device, ensure that there is sufficient lighting.
- Always wear the required personal protective equipment (► *Personal safety equipment* – p. 22)
- Be careful of the dust you have raised and flying objects. Especially dangerous is the rebound effect on walls or walls of houses.
- Do not direct the device at people or animals when vacuuming or blowing.
- Before starting to blow, loosen foreign bodies with a rake or broom.
- The machine may only be operated during sensible hours – not too early in the morning or too late in the evening, as it may disturb other people.
- The times listed by the local authorities must be adhered to.
- The whole blower nozzle piece must be used so that the airstream can work close to the ground.
- Heed children, pets, open windows, and blow the foreign bodies safely away.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols which are on your device may not be removed or covered. Notes on the device which are no longer legible must be replaced immediately.



Be careful when handling the device! Observe all safety instructions in the instructions for use!
Read the instructions for use before use!



Do not subject the device to a humid environment!



Maintain a safety distance!



Risk of injury due to flying parts!



Unplug the mains plug before performing any maintenance!



Risk of injury caused by rotating machine parts!



Risk of injury caused by rotating machine parts!



If power cable is defect, immediately unplug from the power connector (disconnect power supply).

Personal safety equipment



Wear goggles when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



Wear sturdy shoes when working with the device.



Wear protective gloves when working with the device.



Wear tightly fitting clothing when working with the device.

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Blower nozzle
2. Additional hand grip
3. On/Off switch
4. Speed regulator
5. Main hand grip
6. Protective cover for suction opening

► P. 3, fig. 2

7. Additional hand grip
8. Suction tube
9. Catch-sack

Scope of delivery

- Instructions for use
- Electric leaf vacuum and blower
- Catch-sack
- Shoulder strap

Assembly

Assembling as leaf blower

► P. 4, fig. 3



DANGER! Risk of injury! Never use the unit with only one part of the blow nozzle attached.

- Plug both parts of the blow nozzle (1) together as shown and allow them to engage securely.
- Push the blow nozzle (1) onto the blow opening of the motor housing until the release button (10) engages.
- Hook the shoulder strap into the lug (12).
- Close the protective cover of the intake opening (6) until the release button (11) engages.



Note: The unit cannot be switched on if the protective cover is not completely closed.

- To remove the blowing nozzle, press the release button (10) and pull off the nozzle.

Assembling as a leaf vacuum cleaner

► P. 4, fig. 4



WARNING! Risk of injury! Never use the unit with only one part of the suction pipe attached.



NOTICE! Risk of damage to the device!

After the two-piece suction pipe has been plugged together, it must not be disassembled into two parts again.

- Plug both parts of the suction pipe (8) together as shown and let them engage securely.
- Push the collecting bag (9) onto the blow opening of the motor housing until the release button (10) engages.
- Open the protective cover of the intake opening (6).
- Hook the suction pipe (8) onto the unit as shown and close it until the release button (11) engages.



Note: The unit cannot be switched on if the suction pipe is not completely closed.

- Hook the collection bag into the eyelets (13) as shown.
- To remove the collecting bag, press the release button (10) and pull off the collecting bag.

Operation



Check before starting!



DANGER! Risk of injury! The device must only be put into operation if no faults are found. If any part of the device is defective, it must be replaced before the next use.

Check the safety equipment and the safe condition of the device.

- Check all parts to make sure they fit tightly.
- Check whether there are visible defects: broken parts, cracks, etc.

Setting the blower or vacuum speed



Note: A lower power level is sufficient for many jobs. We recommend starting the work in a low setting and increasing the power accordingly if necessary. A lower setting can significantly reduce the volume.

- Set the speed regulator (4) to the required blowing or vacuuming speed.

Switching on and off

- To switch the machine on, set the On/Off switch (3) to [I].
- To switch the machine off, set the On/Off switch (3) to [0].



Note: Work with leaf blowers/vacuums may not be performed during normal quiet hours.

Cleaning and maintenance



DANGER! Risk of injury! Switch off the product and disconnect the mains plug before all cleaning and maintenance work. Wait till all moving parts are completely stopped.

Cleaning the device

- Brush off coarse dirt.
- Wipe down the device with a slightly damp cloth.
- Clean the catch-sack regularly

Removing the collecting sack

► P. 4, fig. 4

- Push the unlocking button (10) and remove the collecting sack.

Storage, transport

Storage



DANGER! Risk of injury! Make sure that unauthorized persons do not have access to the device!

- Store the device in a dry place.
- Before each storage, the catch-sack must be cleaned.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Motor not running.	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse.
	Cable faulty?	Contact your local vendor.
Vacuum result is not sufficient.	Collecting sack full?	Empty collecting sack (► <i>Removing the collecting sack</i> – p. 23).
	Suction speed too low?	► <i>Setting the blower or vacuum speed</i> – p. 22
	Product clogged?	Rectify clogging

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Transport

- Secure the device against slipping.
- If possible, use the original packaging for dispatching.

Faults and remedial measures

When something isn't working...



DANGER! Risk of injury! Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	234854
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	3000 W
Protection class	II
RPM	8000/15000 min ⁻¹
max. air velocity	249/338 km/h
max. air flow	12 m³/min
Noise pressure level (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound power level (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Weight	4,5 kg
Bag content	40 l
Mulch ratio	16:1

*) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of work-piece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Obsah

Dříve než začnete...	25
Pro Vaši bezpečnost	25
Váš stroj přehledně	27
Montáž	27
Obsluha	27
Čištění a údržba	27
Uložení, přeprava	28
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	28
Likvidace	28
Technické údaje	28
Reklama	74

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj je vhodný výhradně k vysávání a foukání lehkých a suchých materiálů, jako listů, zahradních odpadů, trávy, malých větviček a kousků papíru. Stroj je určen pouze k soukromému použití na soukromých pozemcích.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupu.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici. Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezdopovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečné vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.

- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřkýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Upozornění specifická pro přístroj

- Při práci se strojem vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozenou polohu těla.
- Stroj vždy držte pevně oběma rukama.
- Před zahájením práce zkontrolujte, jestli v pracovním prostoru nejsou zvířata nebo předměty. Odstraňte všechny předměty, které by stroj mohl odmrštit nebo které by se mohly v motoru zaseknout či vzpříčit.
- Nikdy se nepokoušejte při běžícím motoru odstraňovat nebo přidržovat nasávaný materiál. Zachycený nasávaný materiál odstraňujte, pouze když je stroj vypnutý.
- V okruhu 15 m kolem oblasti sání, se nesmějí zdržovat jiné osoby nebo zvířata, protože by je mohly zranit odmrštěné předměty.
- Pracujte jen při dobrém osvětlení a dobré viditelnosti.
- Nepracujte nad hlavou! Nepracujte v předklonu ani v záklonu!
- Oděv obsluhujícího musí přiléhat k tělu. Nenoste volný oděv. Noste pevnou obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- Dávejte pozor při couvání. Nebezpečí klopýtnutí!
- Nikdy nepracujte za deště.

- Výslovně je zakázáno sání nebo foukání těžkých materiálů jako je kov, kameny, větve, jedlové šišky nebo rozbité sklo.
- Nepřiblížte žádnou část těla k sacímu otvoru.
- Při práci se strojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- Vždy používejte potřebné osobní ochranné pracovní pomůcky (► *Osobní ochranné pomůcky – s. 26*).
- Pozor na zvířené a odletující předměty. Zejména nebezpečné je přitom jejich odrazení od zdi nebo domovních stěn.
- Při vysávání nebo foukání nemiňte přístrojem na lidi nebo zvířata.
- Před začátkem foukání je třeba přiměsí uvolnit hráběmi a koštětem.
- Stroj provozujte jen v rozumnou dobu – ne časně ráno nebo pozdě večer, kdy by mohli být ostatní lidé rušeni.
- Dodržujte doby stanovené místními úřady.
- Používejte celý nástavec ofukovací trysky, aby byl proud vzduchu co nejbližší zemi.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna a předměty ofukujte bezpečně.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem stroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na stroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Zacházejte s přístrojem opatrně! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!

Před použitím si přečtěte návod k použití.



Nevystavujte přístroj vlhkému prostředí.



Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti!



Nebezpečí zranění odletujícími díly!



Před každou údržbou odpojte síťovou zástrčku.



Nebezpečí zranění rotujícími díly přístroje!



Nebezpečí zranění rotujícími díly přístroje!



Pokud je síťový kabel poškozený, okamžitě vytáhněte zástrčku (přerušte přívod proudu).



Osobní ochranné pomůcky



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při práci se strojem používejte pevnou obuv.



Při práci se strojem používejte ochranné rukavice.



Při práci se strojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.

Váš stroj přehledně



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Výfukové hrdlo
2. Dodatečné držadlo
3. Hlavní vypínač
4. Regulator rychlosti
5. Hlavné držadlo
6. Ochranný kryt pro nasávací otvor

► S. 3, obr. 2

7. Dodatečné držadlo
8. Sací trubice
9. Sběrný pytel

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Elektrický vysavač listí a foukač listí
- Sběrný pytel
- Ramenní pás

Montáž

Montáž jako foukač listí

► S. 4, obr. 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem foukacího hrdla.

- Oba díly foukacího hrdla (1) spojte tak, jak je znázorněno na obrázku, a bezpečně nechte zasmeknout.
- Foukací hrdlo (1) nasouvejte na foukací otvor krytu motoru, dokud se odblokovací tlačítko (10) nezasmekne.
- Popruh zavěste do oka (12).
- Zaklapněte ochranný kryt nasávacího otvoru (6), dokud se odblokovací tlačítko (11) nezasmekne.



Poznámka: Pokud není ochranný kryt úplně pevně uzavřen, nedá se přístroj zapnout.

- K odmontování foukacího hrdla stiskněte odblokovací tlačítko (10) a hrdlo stáhněte.

Montáž jako vysavač listí

► S. 4, obr. 4



VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem sací trubky.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Poté, co se dvoudílná sací trubka spojila, se nesmí už rozkládat na dva díly.

- Oba díly sací trubky (8) spojte tak, jak je znázorněno na obrázku, a bezpečně nechte zasmeknout.
- Sběrný vak (9) nasouvejte na foukací otvor krytu motoru, dokud se odblokovací tlačítko (10) nezasmekne.
- Otevřete ochranný kryt nasávacího otvoru (6).
- Sací trubku (8) zahákněte na přístroj tak, jak je znázorněno na obrázku a zaklapněte, dokud se odblokovací tlačítko (11) nezasmekne.



Poznámka: Pokud není sací trubka úplně pevně uzavřena, nedá se přístroj zapnout.

- Sběrný vak zavěste do ok (13), jak je znázorněno na obrázku.
- K odmontování sběrného pytle stiskněte odblokovací tlačítko (10) a sběrný vak stáhněte.

Obsluha



Před spuštěním stroje zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Stroj se smí uvést do provozu, pouze pokud při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, před dalším použitím přístroje se musí bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečnostní zařízení a bezpečný stav stroje:

- Pravidelně kontrolujte, zda všechny součásti pevně sedí.
- Zkontrolujte, zda nejsou zjevné vady: zlomené části, trhliny atd.

Nastavení rychlosti foukání a vysávání



Poznámka: K provádění mnoha prací stačí nízký stupeň výkonu. Doporučujeme začít práci na nízkém stupni nastavení a podle potřeby příslušně zvýšit výkon. Nižší nastavení může výrazně snížit hlasiťost.

- Regulator rychlosti (4) nastavte na zvolenou rychlost foukání nebo vysávání.

Tlačítko Zap/Vyp

- Pro zapnutí přístroje nastavte spínač zap/vyp (3) do polohy [I].
- Pro vypnutí přístroje nastavte spínač zap/vyp (3) do polohy [0].



Poznámka: S vysavačem/foukačem listí se nesmí pracovat v obvyklé době klidu.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Před veškerými pracemi čištění a údržby vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku. Počkejte na úplné zastavení všech pohyblivých dílů.

Čištění stroje

- Hrubé nečistoty odstraňte kartáčem.
- Stroj pak otřete lehce navlhčeným hadrem.
- Pravidelně čistěte sběrný pytel.

Odebrání sběrného pytle

► S. 4, obr. 4

- Stiskněte odjišťovací tlačítko (10) a vyjměte sběrný pytel.

Uložení, přeprava

Uskladnění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby!

- Stroj ukládejte na suchém místě.
- Před každým uložením musí být vyčištěný sběrný pytel.

Přeprava

- Stroj zajistěte proti sklouznutí.
- Při zasílání poštou použijte pokud možno originální obal.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případné i výdaje.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Je přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přívodní kabel?	Kontaktujte prodejnu.
Sací síla je nedostatečná.	Plný sběrný pytel?	Vyprázdněte sběrný pytel (► Odebrání sběrného pytle – s. 28).
	Příliš nízká rychlost sání?	► Nastavení rychlosti foukání a vysávání – s. 27
	Ucpaný přístroj?	Odstraňování ucpání

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.



Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předějte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo výrobku	234854
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	3000 W
Třída ochrany	II
Otáčky	8000/15000 min ⁻¹
Max. rychlost vzduchu	249/338 km/h
max. průtok vzduchu	12 m ³ /min
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrační zrychlení**	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost	4,5 kg
Obsah pytle	40 l
Mulčovací poměr	16:1

*) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Obsah

Než začnete...	30
Pre vašu bezpečnosť	30
Prehľad súčastí prístroja	32
Montáž	32
Obsluha	32
Čistenie a údržba	33
Uschovanie, preprava	33
Poruchy a pomoc	33
Likvidácia	33
Technické údaje	33
Reklamácie	74

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Tento prístroj je vhodný len na vysávanie a fúkanie ľahkých a suchých materiálov ako je listie, záhradný odpad, tráva, malé konáriky a kúsky paiera.

Prístroj je určený len pre privátne používanie na súkromných pozemkoch.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Prípadné nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhňte sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chýbnym prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Pri prácach s nástrojom vždy dbajte na stabilné a prirodzené držanie tela.
- Nástroj držte vždy pevne oboma rukami.
- Pred začiatkom práce skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú zvieratá alebo nejaké predmety. Odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť odhodnené alebo by sa mohli zaseknúť v motore.

- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať alebo pridržať vysávaný materiál, ak je motor zapnutý. Zaseknutý vysávaný materiál odstraňujte iba vtedy, keď je prístroj vypnutý.
- V okruhu 15 m okolo vysávanej oblasti sa nesmú zdržiavať iné osoby alebo zvieratá, pretože by ich mohli zraniť odletujúce predmety.
- Pracujte iba pri dobrom osvetlení a za dobrých podmienok viditeľnosti.
- Nepracujte nad výškou hlavy! Nenakláňajte sa, ani sa neopierajte!
- Odev obsluhujúceho personálu musí tesne priliehať. Vyhňte sa noseniu voľného oblečenia. Noste pevnú obuv a dlhé pracovné nohavice.
- Dávajte pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia!
- Nikdy nepracujte v daždi.
- Vysávanie, fúkanie ťažkých materiálov ako je kov, kamene, konáre, šišky alebo rozlomené sklo je výslovne zakázané.
- Všetky časti tela udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od nasávacieho otvoru.
- Pri práci s náradím dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj (► *Osobné ochranné prostriedky* – s. 32).
- Pozor pred zvírenými a lietajúcimi predmetmi. Obzvlášť nebezpečný je pritom efekt spätného nárazu od múrov alebo stien domov.
- Pri vysávaní nesmerujte prístroj na osoby alebo zvieratá.
- Pred začiatkom fúkania uvoľnite hrablami a metlou cudzie telesá.
- Stroj sa smie prevádzkovať len v rozumnom čase – nie príliš skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by ste mohli rušiť iných.
- Časy uvedené na jednotlivých miestnych úradoch sa musia dodržiavať.
- Používajte celú násadu fúkacích dýz, aby mohol prúd vzduchu pracovať blízko pri zemi.
- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná a cudzie telesá fúkajte preč bezpečne.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na nástroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pozor pri manipulácii s náradím! Riadte sa všetkými bezpečnostnými pokynmi z návodu na použitie!



Pred použitím si prečítajte návod na použitie!



Náradie nevystavujte vlhkému prostrediu!



Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť!



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku lietajúcich častíc!



Pred každou údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich častí zariadenia!



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich častí zariadenia!



Ak je sieťový kábel poškodený, ihneď vytiahnite zástrčku (prerušte prúd).

Osobné ochranné prostriedky



Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením noste ochranu sluchu.



Pri práci s nástrojom noste pevnú obuv.



Pri práci s nástrojom noste ochranné rukavice.



Pri práci s nástrojom noste priliehavý pracovný odev.

Prehľad súčastí prístroja



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Fúkacie hrdlo
2. Prídavná rukoväť
3. Zapínač/vypínač
4. Regulátor rýchlosti
5. Hlavná rukoväť
6. Ochranný kryt na nasávací otvor

► S. 3, obr. 2

7. Prídavná rukoväť
8. Odsávací rúrka
9. Zberné vrece

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Elektrický vysávač lístia a fúkač lístia
- Zberné vrece
- Ramenný pás

Montáž

Montáž ako fúkač lístia

► S. 4, obr. 3



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj nikdy nepoužívajte len s jednou namontovanou časťou fúkacieho hrdla.

- Obe časti fúkacieho hrdla (1) spojte tak, ako je zobrazené na obrázku, a bezpečne nechajte zapadnúť do polohy.

- Fúkacie hrdlo (1) nasúvajte na fúkač otvor krytu motora dovtedy, kým odisťovacie tlačidlo (10) nezapadne do polohy.
- Nosný popruh zaveste do oka (12).
- Zaklapnite ochranný kryt nasávacieho otvoru (6) dovtedy, kým odisťovacie tlačidlo (11) nezapadne do polohy.



Poznámka: V prípade neúplne zatvoreného ochranného krytu nie je možné prístroj zapnúť.

- Na demontáž fúkacieho hrdla stlačte odisťovacie tlačidlo (10) a hrdlo stiahnite.

Montáž ako vysávač lístia

► S. 4, obr. 4



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj nikdy nepoužívajte len s jednou namontovanou časťou nasávacej rúry.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Potom, ako bola dvojdielna nasávací rúra spojená, nesmie sa už rozkladať na dve časti.

- Obe časti nasávacej rúry (8) spojte tak, ako je zobrazené na obrázku, a nechajte bezpečne zapadnúť do polohy.
- Zberný vak (9) nasúvajte na fúkač otvor krytu motora dovtedy, kým odisťovacie tlačidlo (10) nezapadne do polohy.
- Otvorte ochranný kryt nasávacieho otvoru (6).
- Nasávaciu rúru (8) zaháknite na prístroj tak, ako je zobrazené na obrázku a zaklapnite dovtedy, kým odisťovacie tlačidlo (11) nezapadne do polohy.



Poznámka: V prípade neúplne zatvorenej nasávacej rúry nie je možné prístroj zapnúť.

- Zberný vak zaveste do ôk (13) tak, ako je zobrazené na obrázku.
- Na demontáž zberného vaku stlačte odisťovacie tlačidlo (10) a zberný vak stiahnite.

Obsluha



Pred spustením skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nádrie sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia a bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých častí prístroja.
- Skontrolujte, či sa vyskytujú viditeľné chyby: zlomené diely, trhliny atď.

Nastavte rýchlosť fúkania a nasávania



Poznámka: Na mnohé práce stačí nízky stupeň výkonu. Odporúčame začať prácu na nízkom nastavení a podľa potreby príslušne zvýšiť výkon. Nižšie nastavenie môže výrazne znížiť hlasitosť

- Regulátor rýchlosti (4) nastavte na požadovanú rýchlosť fúkania alebo nasávania.

Zapnutie/vypnutie

- Na zapnutie prístroja uveďte zapínač/vypínač (3) do pozície [I].
- Na vypnutie prístroja uveďte zapínač/vypínač (3) do pozície [0].



Poznámka: Práce v fúkačmi/vysávačmi lis-tia sa nesmú vykonávať počas obvyklého času pokoja.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami čistenia a údržby nástroj vypnite a vytriahnite sieťovú zástrčku. Počkajte, kým sa úplne zastavia všetky pohyblivé časti.

Čistenie nástroja

- Hrubú špinu odstráňte kefou.
- Prístroj utrite jemne navlhčenou handrou.
- Zberné vrece pravidelne čistite

Zložte zberné vrece

► S. 4, obr. 4

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Pripojovací kábel je chybný?	Kontaktujte predajcu.
Sacia sila je nedostatočná.	Je zberné vrece plné?	Vyprázdňte zberné vrece (► <i>Zložte zberné vrece</i> – s. 33).
	Je nasávací rýchlosť príliš nízka?	► <i>Nastavte rýchlosť fúkania a nasávania</i> – s. 33
	Je prístroj upchatý?	Odstráňte zanesenia

Ak nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (10) a zložte zberné vrece.

Uschovanie, preprava

Uschovanie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Zabezpečte, aby nepovolane osoby nemali žiadny prístup k prístroju!

- Prístroj ukladajte v suchom prostredí.
- Pred každým uskladnením sa musí zberné vrece vyčistiť.

Preprava

- Prístroj zabezpečte proti zošmyknutiu.
- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš nástroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrané zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odvezte tieto materiály na recykliáciu.



Technické údaje

Číslo výrobku	234854
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz

Číslo výrobku	234854
Menovitý výkon	3000 W
Trieda ochrany	II
Otáčky	8000/15000 min ⁻¹
Max. rýchlosť vzduchu	249/338 km/h
max. prúd vzduchu	12 m ³ /min
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	4,5 kg
Objem vreca	40 l
Mulčovací pomer	16:1

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	35
Dla Państwa bezpieczeństwa	35
Przegląd urządzenia	37
Montaż	37
Obsługa	38
Czyszczenie i konserwacja	38
Przechowywanie, transport	38
Zakłócenia i ich usuwanie	38
Utylizacja	39
Dane techniczne	39
Roszczenia gwarancyjne	74

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się wyłącznie do odkurzania i zdmuchiwania lekkich i suchych przedmiotów jak liście, odpady ogrodowe, trawa, małe gałązki lub papier.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań prywatnych na prywatnych parcelach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączyć urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.

- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Podczas pracy przy użyciu urządzenia zawsze zwracać uwagę na pewne oparcie i naturalną postawę ciała.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać obiema rękami.
- Przed rozpoczęciem pracy przeszukać obszar pracy, czy nie ma tam zwierząt lub przedmiotów. Usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone lub mogą zakleszczyć się w mechanizmie tnącym.
- Przy pracującym silniku nigdy nie usuwać lub przytrzymywać zassanego materiału. Zakleszczony materiał usuwać tylko po wyłączeniu urządzenia.
- W promieniu 15 m wokół odkurzonej powierzchni nie mogą przebywać inne osoby albo zwierzęta, gdyż mogłyby one zostać skaleczone przez odrzucone przedmioty.
- Pracować tylko przy dobrym oświetleniu i dobrej widoczności.
- Nie pracować na wysokości powyżej głowy! Nie pochylać się ani do przodu, ani do tyłu!
- Ubranie użytkownika musi dobrze przylegać. Unikać luźnego ubioru. Nosić stabilne obuwie i długie spodnie robocze.
- Uwaga przy cofaniu się. Niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nigdy nie pracować podczas deszczu.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać lub zdmuchiwać ciężkich przedmiotów jak metal, kamienie, gałęzie, szyszki lub potłuczone szkło!
- Zachować odstęp od otworu wlotowego.
- Podczas eksploatacji urządzenia zwracać uwagę na wystarczające oświetlenie.
- Należy zawsze używać wymaganego osobistego wyposażenia ochronnego (► *Środki ochrony osobistej* – str. 37).
- Należy zachować ostrożność przed unoszącymi się w powietrzu przedmiotami. Szczególnie niebezpieczne mogą być przedmioty, które odbijają się od muru lub ściany domu.
- Podczas odkurzania lub zdmuchiwania nigdy nie kierować urządzeniem na osoby lub zwierzęta.
- Przed rozpoczęciem zdmuchiwania należy za pomocą grabi lub miotły poluzować odpady.
- Używać urządzenie tylko w rozsądnych porach tzn. nie wcześniej rano lub późnym wieczorem, gdy może to innym przeszkadzać.
- Pracować z urządzeniem w porach dnia, tak jak przewidują to miejscowe przepisy.
- Należy używać całej dyszy dmuchawy, by strumień powietrza znajdował się jak najbliżej podłoża.
- Podczas zdmuchiwania odpadów należy zwrócić uwagę na dzieci, zwierzęta domowe, otwarte okna i przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność! Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



Nie używać w środowisku wilgotnym!



Zachować odstęp ochronny!



Niebezpieczeństwo obrażeń przez odrzucone przedmioty!



Przed każdą konserwacją wyciągnąć wtyczkę z sieci!



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wirujące elementy urządzenia!



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wirujące elementy urządzenia!



W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego niezwłocznie wyjąć wtyczkę (przerwać dopływ prądu).

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić stabilne obuwie.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić rękawice ochronne.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić przylegające ubranie robocze.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Króciec nadmuchowy
2. Dodatkowa rękojeść
3. Włącznik/wyłącznik
4. Regulator prędkości
5. Główna rękojeść
6. Pokrywa ochronna zabezpieczająca otwór ssący

► Str. 3, ilustr. 2

7. Dodatkowa rękojeść

8. Rura ssąca
9. Worek na odpady

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Elektryczny odkurzacz i dmuchawa do liści
- Worek na liście
- Pas na ramię

Montaż

Montaż jako dmuchawa do liści

► Str. 4, ilustr. 3



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Z urządzenia nigdy nie korzystać, jeżeli zamontowano tylko jeden element króćca wydmuchu.

- Obydwie części króćca wydmuchu (1) wetknąć w siebie, jak pokazano na rysunku, i zatrzasknąć.
- Króciec wydmuchu (1) nasunąć na otwór wydmuchowy obudowy silnika do zatrzasknięcia przycisku odryglowania (10).
- Zawiesić pas do noszenia na oczku (12).
- Ochronną pokrywę otworu ssącego (6) do zatrzasknięcia przycisku odryglowania (11).



Wskazówka: Jeżeli pokrywa ochronna nie jest całkowicie zamknięta, urządzenia nie można włączyć.

- Żeby zdemontować króciec wydmuchu, wcisnąć przycisk odryglowania (10) i ściągnąć króciec.

Montaż jako odkurzacz do liści

► Str. 4, ilustr. 4



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Z urządzenia nigdy nie korzystać, jeżeli zamontowano tylko jedną część rury ssącej.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Po połączeniu dwuczęściowej rury ssącej nie wolno jej ponownie demontować.

- Obydwie części rury ssącej (8) wetknąć w siebie, jak pokazano na rysunku, i pewnie zatrzasknąć.
- Worek na odpady (9) nasunąć na otwór wydmuchowy obudowy silnika, aż przycisk odryglowania (10) zatrzasknie.
- Otworzyć ochronną pokrywę otworu ssącego (6).
- Rurę ssącą (8) zawiesić zgodnie z ilustracją na urządzeniu i złożyć do zatrzasknięcia przycisku odryglowania (11).



Wskazówka: Jeżeli rura ssąca nie jest całkowicie zamknięta, urządzenia nie można włączyć.

- Worek na odpady zaczepić w uchach (13).
- Żeby zdemontować worek na odpady, wcisnąć przycisk odryglowania (10) i ściągnąć worek.

Obsługa



Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, należy ją naprawić przed następnym użyciem.

Sprawdzić zabezpieczenia i stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić stabilne zamocowanie wszystkich części.
- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki: złamane elementy, rysy itp.

Ustawianie prędkości wydmuchiwania i odkurzania



Wskazówka: Do wielu prac wystarcza mniejsza moc urządzenia. Zalecamy rozpoczęcie prac z niższym ustawieniem, w razie potrzeby moc można odpowiednio zwiększyć. Ustawienie mniejszej mocy pozwala wyraźnie zredukować hałas.

- Regulatorem prędkości (4) ustawić odpowiednią prędkość wydmuchiwania lub odkurzania.

Włączanie/wyłączanie

- W celu włączenia urządzenia włącznik/wyłącznik (3) ustawić na [I].
- W celu wyłączenia urządzenia włącznik/wyłącznik (3) ustawić na [0].



Wskazówka: Dmuchawo-odkurzaczy ogrodowych nie wolno używać podczas zwyczajowych okresów odpoczynku.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową. Odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Czyszczenie urządzenia

- Usunąć większe zabrudzenia za pomocą szczotki.
- Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.
- Regularnie czyścić worek na odpady.

Zdejmowanie worka

- Str. 4, ilustr. 4
- Nacisnąć przycisk odblokowujący (10) i zdejmować worek.

Przechowywanie, transport

Przechowywanie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Zagwarantować, aby nieupoważnione osoby nie miały dostępu do urządzenia!

- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.
- Przed każdym magazynowaniem urządzenia należy wyczyścić worek.

Transport

- Zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się.
- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka, zakłócenie	Przyczyna	Postępowanie
Silnik nie pracuje.	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Kabel przyłączeniowy uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niezadawalająca moc ssania.	Worek pełny?	Opróżnić worek (► Zdejmowanie worka – str. 38).
	Zbyt niska prędkość odkurzania?	► Ustawianie prędkości wydmuchiwania i odkurzania – str. 38
	Urządzenie zatkane?	Usuwanie miejsc zatkanych

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy, które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	234854
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	3000 W
Klasa ochrony	II
Prędkość obrotowa	8000/15000 min ⁻¹
Maks. prędkość powietrza	249/338 km/h
maks. przepływ powietrza	12 m³/min
Poziom ciśnienia akustyczne-go (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Drgania**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Ciężar	4,5 kg
Pojemność worka	40 l
Współczynnik kompaktowania	16:1
ściółki	

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Vsebina

Pred začetkom...	40
Za vašo varnost	40
Pregled vaše naprave	42
Montaža	42
Upravljanje	42
Čiščenje in vzdrževanje	43
Shranjevanje, transport	43
Motnje in pomoč	43
Odlaganje med odpadke	43
Tehnični podatki	43
Garancijski list	73

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za sesanje in pihanje lahkih in suhih materialov, kot so listje, vrtni odpadki, trava, majhne veje in kosi papirja.

Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo na zasebnih zemljiščih.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Močna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;

- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitve.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvamnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlecete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Pri delu z napravo vedno pazite na zanesljivo stanje in naravno držo.
- Napravo vedno držite čvrsto, z obema rokama.
- Pred začetkom dela preglejte delovno območje, če so prisotne živali in predmeti. Odstranite vse predmete, ki bi jih lahko izvrгло ali bi se lahko zataknili v motor.
- Pri delujočem motorju ne poskušajte odstranjevati in zadržati posesanega materiala. Ukleščen posesan material lahko odstranite samo pri izključeni napravi.
- V premeru 15 m okoli območja sesanja se ne smejo zadrževati druge osebe ali živali, ker lahko pride do poškodb zaradi predmetov, ki se izvržejo pri delovanju naprave.
- Delajte samo pri dobri osvetlitvi in vidljivosti.

- Ne delajte na višinah nad glavo! Ne sklanjajte se ali se naslanjajte nazaj!
- Obleka uporabnika se mora tesno prilegati. Izogibajte se ohlapnim oblačilom. Nosite trdo obutev in dolge delovne hlače.
- Bodite pozorni pri pomikanju nazaj. Nevarnost spotikanja!
- V dežju naprave nikoli ne uporabljajte.
- Sesanje in pihanje težkih materialov, kot so kovine, kamni, veje, storži ali razbito steklo, je izrecno prepovedano.
- Vse dele telesa zavarujte pred sesalno odprtino.
- Pri delu z napravo zagotovite zadostno osvetlitev.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo (► *Osebna zaščitna oprema – str. 42*).
- Pazite se predmetov, ki se privzdignejo in letijo naokrog. Posebno nevarnost predstavljajo odboji predmetov od zidov ali hišnih sten.
- Naprave pri sesanju ali pihanju ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pred začetkom izpihovanja z grabljami in metlo razrahljajte tujke.
- Stroj lahko deluje samo v primernem času – ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko lahko delovanje stroja moti druge ljudi.
- Upoštevajte čase, ki jih predpisuje ustrezen občinski ali krajevni urad.
- Uporabite celoten nastavek za pihanje, da zračni tok lahko deluje povsem pri tleh.
- Pazite na otroke, domače živali, odprta okna ter tujke varno odpihnite stran.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pri delu z napravo bodite previdni! Upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo!



Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



Naprave ne izpostavljajte vlažnemu okolju!



Upoštevajte varnostno razdaljo!



Nevarnost poškodbe zaradi letečih delov!



Pred vzdrževalnimi deli izvlecite omrežni vtič!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtljivih delov naprave!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtljivih delov naprave!



Pri okvarjenem omrežnem kablom tako izvlecite električni vtič (prekinite dovod električnega toka).

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delu z napravo nosite trdo obutev.



Pri delu z napravo uporabljajte zaščitne rokavice.



Pri delu z napravo nosite tesno prilegajočo delovno obleko.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. pihalni nastavek
2. Dodatni ročaj
3. stikalo za vklop in izklop
4. Regulator brzine
5. Glavni ročaj
6. Zaščitni pokrov za sesalno odprtino

► Str. 3, sl. 2

7. Dodatni ročaj
8. sesalna cev
9. Prestrezna vreča

Dobavni obseg

- Navodila za uporabo
- Električni sesalnik in puhalnik za listje
- Prestrezna vreča
- Ramenski pas

Montaža

Montaža kot puhalnik za listje

► Str. 4, sl. 3



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Naprave nikoli ne uporabljajte s samo enim nameščenim nastavkom za pihanje.

- Oba dela nastavka za pihanje (1) je treba sestaviti, kot je prikazano, da varno zaskoči.
- Nastavke za pihanje (1) nataknete na pihalno odprtino ohišja motorja, dokler sprostivna tipka (10) ne zaskoči.
- Nosilni par obesite v uho (12).
- Zaprite zaščitni pokrov sesalne odprtine (6), dokler sprostivna tipka (11) ne zaskoči.



Nasvet: Če zaščitnega pokrova ne zaprete do konca, naprave ne bo mogoče vključiti.

- Za demontažo pihalnega nastavka pritisnite na sprostivno tipko (10) in snemite nastavek.

Montaža kot sesalnik listja

► Str. 4, sl. 4



OPOZORILO! Nevarnost poškodbe!

Naprave nikoli ne uporabljajte s samo enim nameščenim delom sesalne cevi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Ko sestavite dvodelno sesalno cev, je ni več dovoljeno razstaviti na dva dela.

- Oba dela sesalne cevi (8) je treba sestaviti, kot je prikazano, da varno zaskoči.
- Nataknete lovilno vrečo (9) na pihalno odprtino ohišja motorja, dokler sprostivna tipka (10) ne zaskoči.
- Odprite zaščitni pokrov sesalne odprtine (6).
- Sesalno cev (8) zataknete na napravo, kot je prikazano in zaprite, dokler sprostivna tipka (11) ne zaskoči.



Nasvet: Če sesalne cevi ne zaprete do konca, naprave ne bo mogoče vključiti.

- Lovilno vrečo obesite na ušesca (13), kot je prikazano.
- Za demontažo lovilne vreče pritisnite na sprostivno tipko (10) in snemite lovilno vrečo.

Upravljanje



Preverite pred zagonom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Napravo je dovoljeno zagnati samo, če ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite brezhibno stanje varnostne opreme in naprave:

- Preverite zanesljivo pritrditev vseh delov.
- Preverite prisotnost vidnih okvar: zlomljeni deli, razpoke itd.

Namještanje brzine puhanja i usisavanja



Nasvet: Pri številnih delih zadošča že nižja moč. Priporočamo, da z delom začnete pri nizki nastavitvi in nato moč po potrebi postopoma povečujete. Nižja nastavitve lahko znatno zmanjša glasnost.

- Regulator brzine (4) postavite na željeno brzinu puhanja ili usisavanja.

Vklop/izklop

- Za vklop naprave postavite stikalo za vklop in izklop (3) na [I].
- Za izklop naprave postavite stikalo za vklop in izklop (3) na [0].



Nasvet: Puhalnikov/sesalnikov za listje ni dovoljeno uporabljati med običajnim časom za počitek.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Pred vsemi postopki čiščenja in vzdrževanja izklopite napravo ter izvlecite omrežni vtič. Počakajte, da se vsi premični deli povsem zaustavijo.

Čiščenje naprave

- Večjo umazanijo odstranite s krtačo.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Prestrezno vrečo redno čistite

Odstranjevanje prestrezne vreče

► Str. 4, sl. 4

- Pritisnite sprostitveno tipko (10) in snemite prestrezno vrečo.

Shranjevanje, transport

Shranjevanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Zagotovite, da do naprave ne more dostopati nobena nepooblaščenca oseba!

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Motor ne deluje.	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavalko.
	Ali je priključni kabel poškodovan?	Obrnite se na prodajalca.
Nezadostna sesalna moč.	Ali je prestrezna vreča polna?	Izpraznite prestrezno vrečo (► <i>Odstranjevanje prestrezne vreče</i> – str. 43).
	Ali je hitrost sesanja prenizka?	► <i>Namještanje brzine puhanja i usisavanja</i> – str. 42
	Ali je naprava zamašena?	Odstranitev zamašenega materiala

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijske baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



- Napravo shranite v suhem prostoru.
- Pred vsakim skladiščenjem obvezno očistite prestrezno vrečo.

Transport

- Napravo zavarujte pred premikanjem.
- Pri pošiljanju po možnosti uporabite originalno embalažo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	234854
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	3000 W
Razred zaščite	II
Število vrtljajev	8000/15000 min ⁻¹
Najv. hitrost zraka	249/338 km/h
najv. pretok zraka	12 m ³ /min
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočne moči (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije**	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Masa	4,5 kg
Prostornina vreče	40 l
Razmerje drobljenja	16:1

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih prodaj med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko

uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

- **) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	45
Biztonsága érdekében	45
A készülék áttekintése	47
Összeszerelés	47
Kezelés	47
Tisztítás és karbantartás	48
Tárolás, szállítás	48
Üzemzavarok és elhárításuk	48
Selejtezés	48
Műszaki adatok	48
Jótállási jegy	74

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag könnyű és száraz anyagok, mint pl. levelek, kerti hulladékok, fű, kicsi ágak és papírdarabok felszívására és kifújására használható. A készülék csak saját telkeken, magánhasználatra való.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat. Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésváltozás, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetészerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékekben belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A készülékkel végzett munkákat közben mindig ügyeljen a biztos helyzetre és a természetes testtartásra.
- A készüléket mindig erősen, mindkét kezével tartsa.
- A munka kezdete előtt nézze át a területet, hogy vannak-e ott állatok vagy tárgyak. Minden tárgyat távolítsa el, ami elrepülhet vagy ami beszorulhat a motorba.
- Járó motor mellett ne próbálja meg a beszívott anyagot eltávolítani vagy a beszívandó anyagot megfogni. A beszorult beszívott anyagot csak kikapcsolt készülék mellett vegye ki.

- A felszívási terület 15 m-es körzetében nem tartózkodhat semmilyen más személy vagy állat, mert ezek megsérülhetnek a kirepülő tárgyak miatt.
- Csak jó fény- és látási viszonyok között dolgozzon.
- Ne dolgozzon fejmagasság felett! Ne hajoljon előre és ne dőljön hátra!
- A kezelő öltözete testhezállól legyen, kerülje a laza ruházatot. Zárt lábbelit és hosszú munkanadrágot viseljen.
- Figyeljen hátrálás közben, mert lehet, hogy megbotlik!
- Esőben soha ne dolgozzon.
- Szigorúan tilos olyan nehéz tárgyakat felszívni és kifújni, mint a fémek, kövek, ágak, fenyőtobozok vagy üvegszilánkok.
- A szívónyílástól tartsa távol mindegyik testrészét.
- A készülékkel végzett munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.
- Mindig viselje a szükséges személyi védőfelszereléseket (► *Személyi védőfelszerelések – 47. old.*).
- Ügyeljen a felkavarodó és a szétrepülő tárgyakra. Különösen veszélyes, ha ezek a falakról visszaverődnek.
- Szívás vagy fúvás közben a készüléket ne irányítsa emberekre vagy állatokra.
- Fúvás előtt gereblyével és seprővel szedje össze az idegen tárgyakat.
- A gépet csak ésszerű időben szabad működtetni – nem korán reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat.
- Tartsa be a helyi hivatal által megadott időket.
- Az egész fűjőfejtoldatot használja, amivel a légáramlat a talaj közelében tud erőt kifejteni.
- Figyeljen a gyerekekre, háziállatokra és a nyitott ablakokra, és az idegen tárgyakat fújja el biztos távolságra.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul le kell cserélni.



Óvatosan bánjon a készülékkel! Vegye figyelembe a használati útmutató összes biztonsági utasítását!
Használat előtt olvassa el az útmutatót!



A készüléket ne tegye ki nedves környezetbe!



Tartsa be a biztonsági távolságot!



Sérülési veszély a repülő részek révén!



A hálózati csatlakozót minden karbantartás előtt húzza ki!





Sérülési veszély a forgásban lévő alkatrészek révén!



Sérülési veszély a forgásban lévő alkatrészek révén!



Meghibásodott hálózati kábel esetén azonnal húzza ki a hálózati dugaszt (az áramellátás megszakítása).

Személyi védőfelszerelések



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen zárt lábbelit.



A készülékkel végzett munka közben viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben testhez álló munkaruhát viseljen.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. fúvócsonk
2. Kiegészítő fogantyú
3. hálózati kapcsoló
4. Sebessegszabalyozó
5. Fő fogantyú
6. Védőburkolat a beszívónyíláshoz

► 3. old., 2. ábra

7. Kiegészítő fogantyú
8. szívócső
9. Gyűjtőzsák

Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- Elektromos lombszívó- és fúvó
- Gyűjtőzsák
- Vállöv

Összeszerelés

Szerelés lombfúvóként

► 4. old., 3. ábra



VESZÉLY! Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket, ha csak egyetlen fúvócsonk-rész van felszerelve.

- A fúvócsonk (1) két részét illesse össze az ábra szerint, és biztonságosan akassza össze őket.
- Csúsztassa rá a fúvócsonkot (1) a motorház fúvónyílására, míg a reteszelő gomb (10) be nem akad.
- A szembe (12) akassza be a hordszíjat.
- Zárja be a beszívónyílás (6) védőburkolatát, míg a reteszelő gomb (11) be nem akad.



Megjegyzés: Ha a védőburkolat nincs teljesen lezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

- A fúvócsonk leszereléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (10), és húzza le a csonkot.

Szerelés lombszívóként

► 4. old., 4. ábra



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Soha ne használja a készüléket, ha csak egyetlen szívócső-rész van felszerelve.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Ha már összeállította a kétrészes szívócsövet, nem lehet többé két részre szétszedni.

- A szívócső (8) két részét illesse össze az ábra szerint, és biztonságosan akassza össze őket.
- Csúsztassa rá a gyűjtőzsákot (9) a motorház fúvónyílására, míg a reteszelő gomb (10) be nem akad.
- Nyissa ki a beszívónyílás (6) védőburkolatát.
- A szívócsövet (8) az ábra szerint akassza be a készülékre és, zárja le, míg a reteszelő gomb (11) be nem akad.



Megjegyzés: Ha a szívócső nincs teljesen lezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

- A gyűjtőzsákot az ábra szerint lógassa be a szemekbe (8).
- A gyűjtőzsák leszereléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (10), és húzza le a gyűjtőzsákot.

Kezelés



Indítás előtt vizsgálja meg!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a biztonsági felszereléseket és a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész stabilan a helyén van-e.
- Vizsgálja meg, hogy van-e látható sérülés: törött alkatrészek, repedések stb.

Fujasi es szivasi sebesseg beallitasa



Megjegyzés: Sok munkához már az alacsonyabb teljesítményfokozat is elegendő. Javasoljuk, hogy a munkát alacsony beállítással kezdje és akkor növelje, ha a teljesítmény nem elegendő. Alacsonyabb beállításban a hangerő lényegesen csökkenthető.

- A sebessegszabalyzot (4) allitsa a kivant fujasi vagy szivasi sebessegre.

Ki-be kapcsolás

- A készülék bekapcsolásához állítsa a hálózati kapcsolót (3) **[I]** állásba.

- A készülék kikapcsolásához állítsa a hálózati kapcsolót (3) [0] állásba.



Megjegyzés: A levélkifűjő/-felszívó készülékkel nem szabad a szokásos pihenési időben dolgozni.

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket minden tisztítási és karbantartási munka előtt kapcsolja ki, majd a hálózati csatlakozóját húzza ki. Várja meg, míg minden mozgó alkatrész teljesen leáll.

Készülék tisztítása

- A durva szennyeződést egy kefével távolítsa el.
- A készüléket egy enyhén nedvesített törölkendővel törölje le.
- A gyűjtőzsákot rendszeresen tisztítsa ki.

A gyűjtőzsák levétele

► 4. old., 4. ábra

- Nyomja meg a (10) reteszelés kioldógombot és távolítsa el a gyűjtőzsákot.

Tárolás, szállítás

Tárolás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Győződjön meg arról, hogy illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá a készülékhez!

- A készüléket száraz helyen tárolja.
- Tárolás előtt a gyűjtőzsákot ki kell tisztítani.

Szállítás

- Biztosítsa a készüléket, hogy ne csúszhasson le.
- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A motor nem forog.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a dugót, a konnektort és a biztosítékot.
	A csatlakozókábel hibás?	Forduljon az eladóhoz.
A szívóerő nem kielégítő.	Tele van a gyűjtőzsák?	Üritse ki a gyűjtőzsákot (► A gyűjtőzsák levétele – 48. old.).
	Túl kicsi a szívó-sebesség?	► <i>Fujási és szívási sebesség beállítása</i> – 47. old.
	A készülék eltömődött?	Az eltömődött készülék kitisztítása

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvesz, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az



összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak töröléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	234854
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	3000 W
Védelmi osztály	II
Fordulatszám	8000/15000 min ⁻¹
Max. levegősebesség	249/338 km/h
legn. légáramlás	12 m ³ /min
Hangnyomásszint (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))

Cikkszám	234854
Zajteltjesítmény szintje (L_{WA})*	103,2 dB(A) ($K = 3 \text{ dB(A)}$)
Rezgés**	$< 4,728 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
Súly	4,5 kg
Zsák űrtartalma	40 l
Mulcsarány	16:1

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérheti a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	50
Za Vašu sigurnost	50
Vaš uređaj u pregledu	52
Montaža	52
Rukovanje	52
Čišćenje i održavanje	52
Čuvanje, transport	53
Smetnje i pomoć	53
Odlaganje na otpad	53
Tehnički podaci	53
Prava na žalbu	74

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je prikladan isključivo za usisavanje i duvanje laganih i suhih materijala kao što je lišće, otpad iz bašte, trava, male grančice i komadići papira. Uređaj je predviđen samo za privatnu upotrebu na privatnim posjedima.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i pri-ložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.

- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniра ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristite potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracije navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.

- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabal ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabal ili kabal koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabal.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije pripokčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Kod radova s uređajem uvijek pazite na sigurno stanje i prirodno držanje tijela.
- Uređaj uvijek držite čvrsto s obje ruke.
- Prije početka radova pobrinite se da u radnom području nema životinja ili predmeta. Odstranite sve predmete koji bi se mogli zavrtiti ili zaglaviti u motoru.
- Nemojte pokušavati da odstranite materijal za usisavanje dok motor radi ili da pridržavate materijal koji treba usisati. Odstranite zaglavljene materijal za usisavanje samo kad je uređaj isključen.
- U krugu od 15 oko područja usisavanja ne smiju se zadržavati druga lica ili životinje, pošto ih mogu povrijediti zavrtljani predmeti.
- Radite samo pri dobrim uslovima osvjjetljenja i vidljivosti.
- Nemojte raditi iznad visine glave! Nemojte se sagnjati ili naslanjati!
- Odjeća korisnika mora biti pripijena. Izbjegavajte nošenje široke odjeće. Nosite čvrstu obuću i duge radne hlače.
- Pažnja kod hoda unazad. Opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte raditi na kiši.

- Usisavanje i duvanje teških materijala kao što su metal, kamenje, grane, šišarke ili razbijeno staklo izričito je zabranjeno.
- Sve dijelove tijela držite podalje od otvora za usisavanje.
- Kad radite s uređajem pobrinite se za zadovoljavajuće osvjjetljenje.
- Uvijek koristite potrebnu ličnu zaštitnu opremu (► *Lična zaštitna oprema – str. 51*).
- Pažnja kod zavrtljanih predmeta i predmeta koji okolo lete. Pri tom je naročito opasan efekat povratnog udara na zidovima ili kućnim zidovima.
- Prilikom usisavanja ili duvanja uređaj nemojte usmjeravati na ljude ili životinje.
- Prije početka duvanja strana tijela se moraju osloboditi pomoću grablji i metle.
- Mašina se smije koristiti samo u razumno vrijeme – ne ujutro rano ili naveče kasno kad biste mogli ometati druge ljude.
- Vremena navedena od strane lokalnih vlasti moraju se poštovati.
- Cijeli nastavak s mlaznicama za duvanje mora se koristiti kako bi zračna struja mogla raditi pri tlu.
- Vodite računa o djeci, kućnim životinjama, otvorenim prozorima i strana tijela oduvavajte sigurno.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Oprez pri rukovanju uređajem! Poštujte sve sigurnosne napomene iz uputstva za upotrebu!



Pročitajte uputstvo za upotrebu prije upotrebe!



Nemojte izlagati uređaj vlažnoj okolini!



Pridržavajte se sigurnosnih razmaka!



Opasnost od ozljeda kroz vrtlajuće dijelove!



Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač!



Opasnost od ozljeda kroz rotirajuće dijelove uređaja!



Opasnost od ozljeda kroz rotirajuće dijelove uređaja!



Kod defektnog mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač (prekinuti dovod struje).

Lična zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nositi zaštitu za sluh.



Kod radova s uređajem nosite čvrstu obuću.



Kod radova s uređajem nosite zaštitne rukavice.



Kod radova s uređajem nosite pripijenu radnu odjeću.

Vaš uređaj u pregledu



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Otvor za ispuštanje zraka
2. Dodatna ručka
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Regulator brzine
5. Glavna ručka
6. Zaštitni poklopac za usisni otvor

► Str. 3, sl. 2

7. Dodatna ručka
8. Usisna cijev
9. Prihvatna vreća

Sadržaj isporuke

- Uputstvo za upotrebu
- Električni usisivač suhog lišća i ispuhivač
- Prihvatna vreća
- Pojas za ramena

Montaža

Montaža kao puhalo za suho lišće

► Str. 4, sl. 3



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Nikada nemojte koristiti uređaj samo sa jednim nastavkom za puhanje.

- Oba dijela nastavka za puhanje (1), utaknite jedan u drugi i pustite da se sigurno uklope.
- Gurnite nastavke za puhanje (1) na otvor za puhanje kućišta motora, dok se deblokirna tipka (10) ne uklopi.
- Zakačite pojas za nošenje za ušicu (12).
- Zaštitni poklopac usisnog otvora (6) zatvorite, dok se deblokirna tipka (11) ne uklopi.



Uputa: Ako zaštitni poklopac nije potpuno zatvoren, uređaj se neće uključiti.

- Za demontažu nastavka za puhanje, pritisnite deblokirnu tipku (10) i skinite nastavke.

Montaža kao usisivač suhog lišća

► Str. 4, sl. 4



UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

Nikada nemojte koristiti uređaj samo sa montiranim jednom dijelom usisne cijevi.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Nakon što je dvodijelna usisna cijev utaknuta jedna u drugu, ne smije se ponovo razdvojiti na dva dijela.

- Oba dijela usisne cijevi (8), utaknite jednu u drugu i pustite da se sigurno uklope.
- Gurnite vrećicu za sakupljanje (9) na otvor za puhanje kućišta motora, dok se deblokirna tipka (10) ne uklopi.
- Otvoriti zaštitni poklopac usisnog otvora (6).
- Usisnu cijev (8) zatakните na uređaj kao što je prikazano i zatvorite, dok se deblokirna tipka (11) ne uklopi.



Uputa: Ako usisna cijev nije potpuno zatvorena, uređaj se neće uključiti.

- Objesite vrećicu za sakupljanje u ušice (13), kao što je prikazano.
- Za demontažu vrećice za sakupljanje, pritisnite deblokirnu tipku (10) i skinite vrećicu za sakupljanje.

Rukovanje



Provjerite prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od povreda! Uređaj se smije pustiti u pogon samo ako nisu pronađene nikakve greške. Ako je neki dio neispravan, prije sljedeće upotrebe obavezno mora da se zamijeni.

Provjerite sigurnosne naprave i sigurno stanje uređaja:

- Provjerite da li svi dijelovi čvrsto nalježu.
- Provjerite da li ima vidljivih oštećenja: slomljeni dijelovi, pukotine, itd.

Namještanje brzine puhanja i usisavanja



Uputa: Za mnoge radove dovoljan je niži nivo snage. Preporučujemo započinjanje rada u nižem podešavanju i odgovarajuće povećanje snage ako je to potrebno. Niže podešavanje može znatno smanjiti jačinu zvuka.

- Regulator brzine (4) postavite na željenu brzinu puhanja ili usisavanja.

Isključiti/uključiti

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) na **[I]** kako biste uključili uređaj.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) na **[0]** kako biste isključili uređaj.



Uputa: Radovi s uređajem za duvanje/usisavanje ne smiju se izvoditi tokom uobičajenog vremena za odmor.

Čišćenje i održavanje



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova čišćenja i održavanja isključiti uređaj, a zatim izvući mrežni utikač. Pričekati da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.

Čišćenje uređaja

- Grubu prljavštinu odstranite pomoću četke.
- Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.
- Redovno čistite prihvatnu vreću.

Skinite vrećicu za sakupljanje.

► Str. 4, sl. 4

- Pritisnite tipku za otpuštanje (10) i skinite vrećicu za sakupljanje.

Čuvanje, transport

Čuvanje



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Pobrinite se da neovlaštena lica nemaju pristup uređaju!

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu.
- Prije svakog skladištenja prihvatna vreća se mora očistiti.

greška/smetnja	uzrok	pomoć
Motor ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjerite kabl, utikač, utičnicu i osigurač.
	Priključni kabl je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
Snaga usisavanja nedovoljna.	Vrećica za skupljanje puna?	Ispraznite vrećicu za skupljanje ► <i>Skinite vrećicu za sakupljanje.</i> – str. 53).
	Brzina usisavanja nedovoljna?	► <i>Namještanje brzine puhanja i usisavanja</i> – str. 52
	Uređaj začepljen?	Uklanjanje začepljenja

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Transport

- Osigurajte uređaj od klizanja.
- U slučaju slanja koristite originalno pakovanje po mogućnosti.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Neprikladne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Na taj način ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	234854
nazivni napon	230 V~, 50 Hz
nazivna snaga	3000 W
klasa zaštite	II
broj okretaja	8000/15000 min ⁻¹
maks. brzina zraka	249/338 km/h
najv. protok zraka	12 m ³ /min
nivo zvučnog pritiska (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
nivo zvučne snage (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
vibracija	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
težina	4,5 kg
sadržaj vreće	40 l
Odnos zagrtanja	16:1

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se takođe mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog kornada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoaca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja

tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

- **) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisije vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	55
Για την ασφάλειά σας	55
Η συσκευή σας με μια ματιά	57
Συναρμολόγηση	57
Χειρισμός	58
Καθαρισμός και συντήρηση	58
Αποθήκευση, μεταφορά	58
Βλάβες και βοήθεια	58
Διάθεση στα απορρίμματα	59
Τεχνικά χαρακτηριστικά	59
Εγγύηση	73

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεξιμένη χρήση

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη αποκλειστικά και μόνο για την αναρρόφηση και την απομάκρυνση με αέρα ελαφρών και στεγνών υλικών όπως φύλλα, απορρίμματα κήπων, χόρτων, μικρών κλαδιών και κομματιών χαρτιού.

Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για ιδιωτική χρήση και επάνω σε ιδιωτικού χώρου.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλιζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασφώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φροντίστε να έχετε πάντα καλή ευστάθεια και φυσική στάση του σώματος.
- Κρατάτε τη συσκευή πάντα γερά με τα δύο χέρια.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγξτε την περιοχή εργασίας για ζώα και αντικείμενα. Απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία ενδέχεται να παγιδευτούν στον κινητήρα ή να εκσφενδονιστούν.
- Μην προσπαθήσετε να απομακρύνετε υλικό αναρρόφησης ή να συγκρατήσετε το προς αναρρόφηση υλικό όσο λειτουργεί ο κινητήρας. Απομακρύνετε τα παγιδευμένα υλικά αναρρόφησης μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Σε ακτίνα 15 m γύρω από την περιοχή αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα πρόσωπα ή ζώα, δεδομένου ότι ενδέχεται να τραυματιστούν από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.
- Εργάζεστε μόνο με καλές συνθήκες φωτισμού και ορατότητας.
- Μην εργάζεστε σε ύψη πάνω από το κεφάλι σας! Μην σκύβετε προς τα μπροστά ή προς τα πίσω!
- Τα ρούχα του χειριστή πρέπει να είναι εφαρμοστά. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα. Φοράτε γερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι εργασίας.
- Προσοχή όταν βαδίζετε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοτανίσετε!
- Μην εργάζεστε ποτέ υπό βροχή.
- Απαγορεύεται ρητά η αναρρόφηση, η απομάκρυνση με φύσημα βαριών αντικειμένων όπως μεταλλών, πετρώων, κλαδιών, κουκουναριών ή σπασμένων γυαλιών.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από το άνοιγμα αναρρόφησης.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φροντίστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Φοράτε πάντα τα απαραίτητα μέσα ατομικής προστασίας – (► *Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας* – σελ. 57).
- Προσοχή από εκσφενδονιζόμενα και αιωρούμενα αντικείμενα. Ιδιαίτερα επικίνδυνα είναι το φαινόμενο ανάδρασης σε τοιχία ή τοίχους.
- Μην στρέψετε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση σε ανθρόπους ή ζώα.
- Πριν από το φύσημα πρέπει να απομακρύνετε με τσουγκράνα και σκούπα τα ξένα σώματα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε λογικές ώρες – όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, όταν ενδέχεται να ενοχλήσετε τους γείτονους.

- Πρέπει να ακολουθείτε τις επίσημες ώρες κοινής ησυχίας.
- Ολόκληρο το εξάρτημα του ακροφυσίου πρέπει να χρησιμοποιείται για να μπορεί να λειτουργεί το ρεύμα αέρα κοντά στο έδαφος.
- Προσέξτε τα παιδιά, τα κατοικίδια, τα ανοιχτά παράθυρα και απομακρύνετε τα ξένα σώματα με ασφάλεια.
- Λάβετε υπόψη ότι μπορεί να υπάρχουν κινούμενα μέρη και πίσω από ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού.
- Δεν επιτρέπεται να απομακρύνετε ή να καλύπτετε τα σύμβολα που βρίσκονται στη συσκευή. Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως τις υποδείξεις στη συσκευή όταν πλέον δεν είναι ευανάγνωστες.



Προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής! Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση!



Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον!



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας!



Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονισμένα αντικείμενα!



Πριν από κάθε συντήρηση αφαιρείτε το φως από την πρίζα!



Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου!



Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου!



Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου ρεύματος να τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη (διακοπή παροχής ρεύματος).

Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά ακοής.



Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε ανθεκτικά υποδήματα.



Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε εφαρμοστά ρούχα εργασίας.

Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Στόμιο ακροφυσίου

2. Πρόσθετη χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης
4. Ρυθμιστής ταχύτητας
5. Κύρια χειρολαβή
6. Προστατευτικό κάλυμμα για οπή αναρρόφησης
- Σελ. 3, εικ. 2
7. Πρόσθετη χειρολαβή
8. Σωλήνας αναρρόφησης
9. Σάκος συλλογής

Έκταση παράδοσης

- Οδηγίες χρήσης
- Ηλεκτρικός αναρροφητήρας και φυσητήρας φύλλων
- Σάκος συλλογής
- Ιμάντας ώμου

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση ως φυσητήρας φύλλων

► Σελ. 4, εικ. 3



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με μόνο ένα συναρμολογημένο τμήμα του στομίου εκφύσησης.

- Τοποθετήστε τα δύο τμήματα του στομίου εκφύσησης (1) όπως απεικονίζεται και αφήστε τα να ασφαλιστούν με ασφάλεια.
- Ωθήστε το στόμιο εκφύσησης (1) στο άνοιγμα εκφύσησης του περιβλήματος μοτέρ, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης (10).
- Αναρτήστε τον ιμάντα μεταφοράς στην οπή (12).
- Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα της οπής αναρρόφησης (6), μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης (11).



Υπόδειξη: Σε περίπτωση που το προστατευτικό κάλυμμα δεν έχει εντελώς κλειστώσει, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

- Για την αποσυναρμολόγηση του στομίου εκφύσησης πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (10) και τραβήξτε το στόμιο.

Συναρμολόγηση ως αναρροφητήρας φύλλων

► Σελ. 4, εικ. 4



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με μόνο ένα συναρμολογημένο τμήμα του σωλήνα αναρρόφησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Αφού ο σωλήνας αναρρόφησης δύο τμημάτων συνδεθεί, δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθεί ξανά σε δύο τμήματα.

- Τοποθετήστε τα δύο τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (8) όπως απεικονίζεται και αφήστε τα να ασφαλιστούν με ασφάλεια.
- Ωθήστε το σάκο συλλογής (9) στο άνοιγμα εκφύσησης του περιβλήματος μοτέρ, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης (10).
- Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα της οπής αναρρόφησης (6).

- Γαντζώστε το σωλήνα αναρρόφησης (8) στη συσκευή όπως απεικονίζεται και κλείστε, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης (11).



Υπόδειξη: Σε περίπτωση που ο σωλήνας αναρρόφησης δεν έχει εντελώς κλειστώσει, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

- Αναρτήστε το σάκο συλλογής από τους δακτυλίους (13) όπως απεικονίζεται.
- Για την αποσυναρμολόγηση του σάκου συλλογής πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (10) και τραβήξτε το σάκο συλλογής.

Χειρισμός



Ελέγξτε πριν από την εκκίνηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο, εφόσον δεν διαπιστωθούν ελλείψεις. Εάν έχει υποστεί βλάβη/ζημιά κάποιο εξάρτημα, πρέπει να αντικαθίσταται οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας και την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγξτε την καλή έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν ορατές ζημιές: σπασμένα μέρη, ρωγμές κτλ.

Ρύθμιση ταχύτητας φυσήματος και αναρρόφησης



Υπόδειξη: Για πολλές εργασίες αρκεί επίσημα μια χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος. Συνιστούμε να ξεκινήσετε την εργασία σε χαμηλότερη ρύθμιση και να αυξήσετε την ισχύ αντίστοιχα εάν είναι απαραίτητο. Μια χαμηλότερη ρύθμιση μπορεί να μειώσει αισθητά την ένταση ήχου.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη ταχύτητας (4) στην επιθυμητή ταχύτητα παροχής αέρα ή αναρρόφησης.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για την ενεργοποίηση της συσκευής φέрте το διακόπτη ON/OFF (3) στη θέση [I].
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής φέрте το διακόπτη ON/OFF (3) στη θέση [0].



Υπόδειξη: Δεν επιτρέπεται η εργασία με φυσητήρες φύλλων κατά τη διάρκεια των ωρών κοινής ησυχίας.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει ρεύμα;	Ελέγξτε το καλώδιο, το φις, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Βλάβη στο καλώδιο σύνδεσης;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
Δύναμη αναρρόφησης ανεπαρκής.	Σάκος συλλογής γεμάτος;	Αδειάστε τον σάκο συλλογής (► Αφαίρεση σάκου συλλογής – σελ. 58).
	Ταχύτητα αναρρόφησης πολύ χαμηλή;	► Ρύθμιση ταχύτητας φυσήματος και αναρρόφησης – σελ. 58
	Συσκευή βουλωμένη;	Αποκατάσταση εμφράξεων

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Περιμένετε, μέχρι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα να έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.

Καθαρισμός συσκευής

- Απομακρύνετε τις πολλές ακαθαρσίες με μια βούρτσα.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Τακτικός καθαρισμός σάκου συλλογής

Αφαίρεση σάκου συλλογής

► Σελ. 4, εικ. 4

- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης (10) και αφαιρέστε σάκου συλλογής.

Αποθήκευση, μεταφορά

Αποθήκευση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στη συσκευή αναρμόδια πρόσωπα!

- Αποθηκεύετε το εργαλείο σ' έναν στεγνό χώρο.
- Πριν από κάθε αποθήκευση, πρέπει να καθαρίζετε το σάκο συλλογής.

Μεταφορά

- Ασφαλίστε τη συσκευή από μετατόπιση.
- Σε περίπτωση αποστολής, χρησιμοποιήστε κατά το δυνατό τη γνήσια συσκευασία.

Βλάβες και βοήθεια

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα να μη λειτουργεί πλέον με ασφάλεια η συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λίθιου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόντας τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	234854
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	3000 W
Κατηγορία προστασίας	II
Αριθμός στροφών	8000/15000 min ⁻¹
μέγ. ταχύτητα αέρα	249/338 km/h
ανώτ. ρεύμα αέρα	12 m³/min
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη θορύβου (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Βάρος	4,5 kg
Περιεχόμενο σακούλας	40 l
Σχέση σωρού υλικών	16:1

χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δόνησεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	60
Voor uw veiligheid	60
Overzicht van het toestel	62
Montage	62
Bediening	62
Reiniging en onderhoud	63
Opslag, transport	63
Storingen en oplossingen	63
Afvalverwijdering	63
Technische gegevens	64
Reclamaties	74

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om lichte materialen zoals bladeren, tuinafval, gras, kleine twijgjes en papiertjes op te zuigen of weg te blazen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassing van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaand worden, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Let tijdens de werkzaamheden met het toestel altijd op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding.

- Apparaat altijd goed met beide handen vasthouden.
- Voor het begin van de werken moet u het terrein controleren op aanwezigheid van dieren en vreemde voorwerpen. Alle voorwerpen verwijderen die worden weggeslingerd of die zich rond de motor kunnen wikkelen.
- Probeer nooit aangezogen materiaal te verwijderen of vast te houden terwijl de motor draait. Verder vastgeklemd materiaal alleen bij stilstaande motor.
- In een straal van 15 m rond de aanzuigzone mogen er zich geen andere personen of dieren bevinden omdat ze iets kunnen oplopen door rondvliegende voorwerpen.
- Gebruik het toestel enkel bij goede licht- en zichtomstandigheden.
- Niet boven hoofdhoogte werken! Buig niet voorover of naar achter!
- De kledij van de bediener moet nauw aansluiten. Vermijd losse kledij. Draag stevig schoeisel en een lange werkbroek.
- Let op bij het achteruit lopen. Struikelgevaar!
- Nooit in de regen werken.
- Het is uitdrukkelijk verboden om zware materialen zoals metaal, steen, knoesten, denappels of gebroken glas op te zuigen of weg te blazen.
- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de aanzuigopening.
- Zorg tijdens de werkzaamheden met het apparaat voor voldoende verlichting.
- Gebruik altijd de noodzakelijke persoonlijke veiligheidsuitrusting (► *Persoonlijke veiligheidsvoorziening – p. 62*).
- Let op bij opvliegend en rondvliegend materiaal. Bijzonder gevaarlijk in dit verband is het terugslag effect bij een tuinmuur of een huisgevel.
- Het apparaat mag in zuig- of blaasstand nooit op mensen of dieren worden gericht.
- Vreemde voorwerpen moeten voor het blazen of zuigen met een hark of een borstel worden verwijderd.
- De machine mag alleen worden gebruikt tijdens de normale werkuren, niet vroeg in de ochtend of laat 's avonds wanneer dit door andere mensen als storend kan worden ervaren.
- Volg hierbij de lokale regels en voorschriften.
- De volledige blaasmond moet worden gebruikt zodat de luchtstroom zo dicht mogelijk tegen de bodem blijft.
- Let op kinderen, huisdieren, open ramen en blaas vreemde voorwerpen op een veilige manier weg.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Wees voorzichtig als u het apparaat gebruikt! Neem alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht!
Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik!



Zet het apparaat niet aan in een vochtige omgeving!



Houd een veilige afstand!



Risico op verwondingen door omlaagvallende onderdelen!



Trek de stekker uit het stopcontact voor u onderhoudswerken uitvoert!



Gevaar voor verwondingen door draaiende onderdelen!



Gevaar voor verwondingen door draaiende onderdelen!



Als de voedingskabel defect is, onmiddellijk de stekker uittrekken (stroomtoevoer onderbreken).

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag altijd een veiligheidsbril bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd gehoorbescherming bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd stevig schoeisel bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd nauwsluitende werkkleding bij werkzaamheden met het toestel.

Overzicht van het toestel



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, *afb. 1*

1. Blaassteun
2. Aanvullende handgreep
3. In- en uitschakelaar
4. Snelheidsregelaar
5. Hoofdhandgreep
6. Beschermkap voor aanzuigopening

► P. 3, *afb. 2*

7. Aanvullende handgreep
8. Aanzuigbuis
9. Opvangzak

Leveringsomvang

- Handleiding
- Elektrische bladzuiger- en blazer
- Opvangzak
- Schoudergordel

Montage

Montage als bladblazer

► P. 4, *afb. 3*



GEVAAR! Risico op letsels! Gebruik het apparaat nooit met slechts één deel van de blaaspijp gemonteerd.

- Steek beide delen van de blaaspijp (1) in elkaar zoals afgebeeld en laat ze vastklikken.
- Schuif de blaaspijp (1) op de blaasopening van de motorbehuizing totdat de ontgrendelknop (10) vastklikt.
- Draagriem in het oog (12) inhaken.
- Klap de beschermkap van de aanzuigopening (6) dicht totdat de ontgrendelknop (11) vastklikt.



Aanwijzing: Als de beschermkap niet volledig is gesloten, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

- Om de blaaspijp te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (10) en verwijdert u het pijpdeel.

Montage als bladzuiger

► P. 4, *afb. 4*



WAARSCHUWING! Risico op letsels! Gebruik het apparaat nooit met slechts één deel van de zuigpijp gemonteerd.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Nadat de tweedelige zuigpijp in elkaar is gestoken, mag deze niet opnieuw in twee delen worden gesplitst.

- Steek beide delen van de zuigpijp (8) in elkaar zoals afgebeeld en laat ze vastklikken.
- Schuif de opvangzak (9) op de blaasopening van de motorbehuizing totdat de ontgrendelknop (10) vastklikt.
- Open de beschermkap van de aanzuigopening (6).
- Haak de zuigpijp (8) zoals afgebeeld aan het apparaat en klap hem dicht totdat de ontgrendelknop (11) vastklikt.



Aanwijzing: Als de zuigpijp niet volledig is gesloten, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

- Haak de opvangzak zoals afgebeeld in de ogen (13).
- Om de opvangzak te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (10) en trekt u de opvangzak eraf.

Bediening



Kijk het apparaat na voor ieder gebruik!



GEVAAR! Risico op letsels! Het toestel mag uitsluitend in gebruik worden genomen als er geen defecten zijn gevonden. Als een onderdeel defect is, moet dit beslist vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veiligheidsvoorzieningen en de veilige status van het apparaat:

- Controleer alle onderdelen op stevige bevestiging.

- Controleer of er zichtbare defecten zijn: gebroken onderdelen, scheuren enz.

Blaas- en zuigsnelheid instellen



Aanwijzing: Voor veel werkzaamheden is een lager vermogen al toereikend. We raden aan om het werk in een lage stand te starten en daarna indien nodig het vermogen te verhogen. Een lagere stand kan het lawaai aanzienlijk verminderen.

- Stel de snelheidsregelaar (4) op de gewenste blaas- en zuigsnelheid in.

In-/uitschakelen

- Voor het inschakelen van het apparaat Aan-/uitschakelaar (3) op [I] zetten.
- Voor het uitschakelen van het apparaat Aan-/uitschakelaar (3) op [0] zetten.



Aanwijzing: Werken met de bladerblazer/-zuiger mogen niet worden uitgevoerd tijdens de gebruikelijke rusttijden.

Reiniging en onderhoud



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden apparaat uitschakelen en netstekker loskoppelen. Wacht, totdat alle bewegende delen compleet stil staan.

Reinig het apparaat.

- Grof vuil verwijderen met een borstel.
- Apparaat met iets vochtige doek schoonmaken.
- De opvangzak moet regelmatig worden gereinigd.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Aansluitkabel defect?	Contact opnemen met de verkoper.
Zuigkracht ontoereikend.	Opvangzak vol?	Ledig de opvangzak (► <i>Opvangzak verwijderen</i> – p. 63).
	Zuigsnelheid te laag?	► <i>Blaas- en zuigsnelheid instellen</i> – p. 63
	Apparaat verstopt?	Verstoppen verhelpen

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voor-

Opvangzak verwijderen.

► P. 4, afb. 4

- Druk de ontgrendelingstoets (10) in en verwijder de opvangzak.

Opslag, transport

Opslag



GEVAAR! Risico op letsels! Verzekerd dat onbevoegde personen geen toegang hebben tot het apparaat!

- Bewaar het apparaat op een droge plaats.
- Voor elke winteropslag moet de opvangzak worden gereinigd.

Transport

- Bescherm het apparaat tegen verschuiven.
- Gebruik bij transport indien mogelijk de originele verpakking.

Storingen en oplossingen

Als er iets niet werkt...



GEVAAR! Risico op letsels! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

schriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	234854
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	3000 W
Beschermingsklasse	II
Toerental	8000/15000 min ⁻¹
max. luchtsnelheid	249/338 km/h
max. luchtstroom	12 m³/min
Geluidsniveau (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau geluidsvermogen (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling**	< 4,728 m/s² (K = 1,5 m/s²)
Gewicht	4,5 kg
Inhoud opvangzak	40 l
Mulchverhouding	16:1

*) De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsbelasting worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemisie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfsacyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	65
För din egen säkerhet	65
Översikt över apparaten	67
Montering	67
Användning	67
Rengöring och underhåll	67
Förvaring, transport	68
Störningar och hjälp	68
Bortskaffande	68
Tekniska data	68
Produktsansvar	74

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Denna produkt är avsedd endast för sugning och blåsning av lätt och torrt material såsom löv, trädgårdssavfall, gräs, små kvistar och pappersbitar.

Produkten är avsedd endast för privat bruk i privat-hushåll.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är franslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsellöslust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.

- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätnätslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Se till att stå stadigt och med naturlig kroppshållning när du arbetar med apparaten.
- Håll alltid fast produkten med båda händerna.
- Innan arbetet påbörjas skall man kontrollera arbetsområdet avseende djur och föremål. Avlägsna alla föremål som kan slungas iväg eller fastna i motorn.
- Försök inte ta bort sugmaterial när motorn går eller att hålla fast material som skall sugas in. Avlägsna fastnat material först när produkten är avstängd.
- I en omkrets på 15 m runt sugområdet får inga andra personer eller djur vistas, eftersom de kan skadas av ikringflygande föremål.
- Arbeta endast i goda ljus- och siktförhållanden.
- Arbeta inte över huvudhöjd! Böj dig inte framåt eller luta dig inte bakåt!
- Användarens kläder måste vara åtsittande. Undvik löst hängande klädesplagg. Använd ordentliga skor och långa arbetsbyxor.
- Var försiktig när du går baklänges. Risk för snubbling!
- Arbeta aldrig i regn.

- Det är uttryckligen förbjudet att suga och blåsa tunga material såsom metall, sten, grenar, grankottar eller trasigt glas.
- Håll alla kroppsdelar borta från sugöppningen.
- Se till att ha en tillräcklig belysning när du arbetar med apparaten.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning (► *Personlig skyddsutrustning* – sid. 66).
- Se upp för uppvirvlande och omkringflygande föremål. Rekyleffekten vid murar eller husväggar är särskilt farlig.
- Rikta inte produkten mot personer eller djur vid sugning eller blåsning.
- Innan blåsningen börjar måste främmande föremål lossas med kratta och sop.
- Maskinen får användas endast under skälig tid – inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen, när andra kan bli störda.
- De tidsperioder som anges av lokala myndigheter skall beaktas.
- Använd hela blåsmunstycksdelen så att luftströmmen kan arbeta nära marken.
- Var uppmärksam på barn, husdjur, öppna fönster och blås iväg de främmande föremålen på ett säkert sätt.
- Observera att rörliga delar även kan finnas bakom ventilations- och luftningsöppningar.
- Symboler som finns på apparaten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Var försiktig när du hanterar produkten! Alla säkerhetshänvisningar i bruksanvisningen måste följas!



Läs bruksanvisningen före användning!



Utsätt inte produkten för fuktig miljö!



Håll säkerhetsavståndet!



Skaderisk p.g.a. omkringflygande delar!



Dra ur kontakten före allt underhåll!



Skaderisk p.g.a. roterande produkttdelar!



Skaderisk p.g.a. roterande produkttdelar!



Vid defekt nätkabel ska kontakten omedelbart dras ur (bryt strömförsörjningen).

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon i arbetet med produkten.



Använd hörselskydd när du arbetar med produkten.



Bär ordentliga skor när du arbetar med apparaten.



Använd skyddshandskar när du arbetar med apparaten.



Bär tätt åtsittande skyddskläder när du arbetar med apparaten.

Översikt över apparaten



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Blåsrör
2. Extrahandtag
3. På-av-knapp
4. Hastighetsregulator
5. Huvudhandtag
6. Skyddskåpa för insugsöppning

► Sid. 3, fig. 2

7. Extrahandtag
8. Sugrör
9. Uppsamlingspåse

Leveransomfattning

- Bruksanvisning
- Eldriven lövsug och -blås
- Uppsamlingspåse
- Axelrem

Montering

Montering som lövblås

► Sid. 4, fig. 3



FARA! Skaderisk! Använd aldrig produkten med endast en monterad blåsrörsdel.

- Sätt ihop båda delarna av blåsröret (1) som på bilden och låt dem haka fast.
- Skjut på blåsröret (1) på motorhusets blåsöppning tills att upplåsningsknappen (10) hakar fast.
- Haka fast bärselen i öglan (12).
- Stäng skyddskåpan till insugsöppningen (6) tills att upplåsningsknappen (11) hakar fast.



Märk: Om inte skyddskåpan är komplett stängd går det inte att sätta igång produkten.

- För att demontera blåsröret, tryck på upplåsningsknappen (10) och dra av röret.

Montering som lövsug

► Sid. 4, fig. 4



WARNING! Skaderisk! Använd aldrig produkten med endast en monterad sugrörsdel.



OBS! Risk för apparatskador! När det tvådelade sugröret har satts ihop, får det inte tas isär i två delar igen.

- Sätt ihop båda delarna av sugröret (8) som på bilden och låt dem haka fast.

- Skjut på uppsamlaren (9) på motorhusets blåsöppning tills att upplåsningsknappen (10) hakar fast.
- Öppna skyddskåpan till insugsöppningen (6).
- Sätt fast sugröret (8) på produkten så som visas på bilden och stäng tills att upplåsningsknappen (11) hakar fast.



Märk: Om inte sugröret är komplett stängd går det inte att sätta igång produkten.

- Häng in uppsamlaren enligt bilden i öglorna (13).
- För att demontera uppsamlaren, tryck på upplåsningsknappen (10) och dra av uppsamlaren.

Användning



Kontrollera före start!



FARA! Skaderisk! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera säkerhetsanordningarna och att produkten är i säkert skick:

- Kontrollera att alla delar sitter fast.
- Kontrollera om det finns synliga defekter: brutna delar, sprickor o.s.v.

Ställ in blås- och sughastigheten



Märk: För många arbeten räcker det med en låg effektnivå. Vi rekommenderar att påbörja arbetet med låg effektnivå och anpassa sedan nivån vid behov. En låg effektnivå kan minska bullret betydligt.

- Ställ in hastighetsregulatorn (4) till önskad blås- eller sughastighet.

In-/frånkoppling

- För att koppla in produkten, ställ på-av-knappen (3) till [1].
- För att stänga av produkten, ställ på-av-knappen (3) till [0].



Märk: Arbeta med lövblåsar-/sugar får inte utföras under normala vilotider.

Rengöring och underhåll



FARA! Skaderisk! Före allt rengörings- och underhållsarbete måste produkten stängas av och kontakten dras ur. Vänta tills att alla rörliga delar står helt stilla.

Rengör apparaten

- Avlägsna grov smuts med en borste.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.
- Rengör uppsamlingspåsen regelbundet

Ta av uppsamlingspåsen

► Sid. 4, fig. 4

- Tryck på upplåsningsknappen (10) och ta av uppsamlingspåsen.

Förvaring, transport

Förvaring



FARA! Skaderisk! Säkerställ att obehöriga personer inte har tillträde till produkten!

- Förvara produkten på en torr plats.
- Före förvaring måste uppsamlingspåsen rengöras.

Transport

- Säkra produkten så att den inte glider.

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Skaderisk! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Titta först i följande tabell innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Ingen nätpänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Anslutningskabeln defekt?	Kontakta återförsäljaren.
Otillräcklig sugkraft.	Full uppsamlare?	Töm uppsamlingspåsen (► <i>Ta av uppsamlingspåsen – sid. 67</i>).
	För låg sughastighet?	► <i>Ställ in blås- och sughastigheten – sid. 67</i>
	Blockering i produkten?	Åtgärda blockeringar

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Observera att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	234854
Märkspänning	230 V~, 50 Hz

Artikelnummer	234854
Nominell effekt	3000 W
Skyddsklass	II
Varvtal	8000/15000 min ⁻¹
max. lufthastighet	249/338 km/h
max. luftflöde	12 m ³ /min
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	91,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{WA})*	103,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,728 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vikt	4,5 kg
Påsvolym	40 l
Täckförhållande	16:1

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Sisälyys

Ennen aloittamista...	69
Turvallisuuttasi varten	69
Laitteen yleiskatsaus	71
Asennus	71
Käyttö	71
Puhdistus ja huolto	71
Säilytys, kuljetus	71
Häiriöt ja apu	72
Hävittäminen	72
Tekniset tiedot	72
Tuotevastuu	74

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kevyen ja kuivan materiaalin, kuten lehtien, puutarhajätteiden, ruohon, pienten oksien ja paperinpalasten imemiseen ja puhaltamiseen.

Laite on tarkoitettu yksityiseen käyttöön yksityisillä tonteilla.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteavurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.

- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoiliittämä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoiliittämä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Varmista laitteella työskennellessäsi, että seisot tukevasti ja luonnollisessa asennossa.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.
- Tarkista ennen töiden aloittamista, onko työalueella eläimiä ja esineitä. Poista kaikki esineet, jotka voivat sinkoutua pois tai jumittua moottoriin.
- Älä yritä poistaa imettyä materiaalia tai pitää kiinni imettävästä materiaalista moottorin käydessä. Poista kiinni jäänyt imetty materiaali vain, kun laite on sammutettu.
- Imualueen ympärillä olevalla 15 metrin alueella ei saa olla muita henkilöitä eikä eläimiä, sillä sinkoutuvat esineet voivat vahingoittaa heitä.
- Älä työskentele huonossa valaistuksessa tai näkyvyydessä.
- Älä työskentele pään yläpuolella! Älä kumarru tai nojaa taaksepäin!
- Käyttäjän vaatteiden on oltava työkoistuvia. Vältä löysiä vaatteita. Käytä kiinteitä jalkineita ja pitkiä työhoussuja.
- Varo kävellessäsi taaksepäin. Kompastumisen vaara!
- Älä työskentele sateessa.
- Raskaiden materiaalien, kuten metallin, kivien, oksien, käpyjen tai lasinsirujen imeminen ja puhaltaminen on ehdottomasti kielletty.
- Pidä kaikki ruumiinosat pois imuaukon läheltä.

- Huomioi riittävä valaistus laitteella työskennellessäsi.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita (► *Henkilökohtainen suojavarustus – siv. 70*).
- Varo ylösnousevia tai poissinkoutuvia esineitä. Erittäin vaarallista on muurien tai talon seinien kohdalla syntyvä takaisku.
- Älä kohdista laitetta imun tai puhalluksen aikana ihmisiin tai eläimiin.
- Poista vierasesineet haravalla tai harjalla ennen imutoiminnon käynnistystä.
- Laitetta saa käyttää päiväsaikaan – ei liian aikaisin aamulla tai myöhään illalla, jolloin se voi häiritä muita ihmisiä.
- Paikallisten viranomaisten määrittämiä aikoja on noudatettava.
- Koko puhallussuuttimen suojusta on käytettävä, jotta ilmavirta voi toimia lähellä maata.
- Tarkkaile lapsia, kotieläimiä, avonaisia ikkunoita ja puhalla vierasesineet turvallisesti pois.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Käsittele laitetta varovasti! Noudata kaikkia käyttöohjeen turvallisuusohjeita!



Lue käyttöohje ennen käyttöä!



Älä käytä laitetta kosteassa ympäristössä!



Säilytä turvaväli!



Sinkoavien osien aiheuttama tapaturmavaara!



Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista huoltoa!



Laitteen pyöriivien osien aiheuttama tapaturmavaara!



Laitteen pyöriivien osien aiheuttama tapaturmavaara!



Vedä virtapistoke, jos sähköjohdossa on vikaa (keskeytä virransaanti).

Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulonsuojaimia.



Käytä laitteella työskennellessäsi kiinteitä jalkineita.



Käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalonmyötäisiä työvaatteita.

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Puhallussuutin
 2. Lisäkahva
 3. Virtakytkin
 4. Nopeudensäädin
 5. Pääkahva
 6. Imuaukon suojakansi
- Siv. 3, kuva 2
7. Lisäkahva
 8. Imuputki
 9. Keräyssäkki

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Sähkötoiminen lehti-imuri ja -puhallin
- Keräyssäkki
- Olkahihna

Asennus

Asennus lehtipuhaltimena

► Siv. 4, kuva 3



VAARA! Tapaturmavaara! Älä koskaan käytä laitetta vain yhdellä asennetulla puhallusistukan osalla.

- Yhdistä molemmat puhallusistukat (1) kuvan mukaisesti toisiinsa ja anna niiden lukittua.
- Työnnä puhallusistukka (1) moottorin kotelon puhallusaukkoon siten, että lukituspainike (10) lukkiutuu.
- Ripusta kantohihna reikään (12).
- Sulje imuaukon (6) suojakansi ja, että lukituspainike (11) lukkiutuu.



Vihje: Jos suojakanta ei ole täysin kiinni, laitetta ei voi käynnistää.

- Paina puhallusistukan irrottamiseksi lukituspainiketta (10) ja vedä istukka irti.

Asennus lehti-imurina

► Siv. 4, kuva 4



VAROITUS! Tapaturmavaara! Älä koskaan käytä laitetta vain yhdellä asennetulla imuputkiosalla.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Kun kaksiosainen imuputki on kerran yhdistetty, sitä ei saa enää jakaa kahteen osaan.

- Yhdistä molemmat imuputken osat (8) kuvan mukaisesti toisiinsa ja anna niiden lukittua.
- Työnnä keruupussi (9) moottorin kotelon puhallusaukkoon siten, että lukituspainike (10) lukkiutuu.

- Avaa imuaukon (6) suojakansi.
- Kiinnitä imuputki (8) kuvan mukaisesti laitteeseen ja sulje se, että lukituspainike (11) lukkiutuu.



Vihje: Jos imuputkea ei ole täysin kiinni, laitetta ei voi käynnistää.

- Kiinnitä keruupussi silmukoihin (13).
- Paina keruupussin irrottamiseksi lukituspainiketta (10) ja vedä keruupussi irti.

Käyttö



Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Tapaturmavaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löydyntä. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista turvalaitteet ja laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, että kaikki osat ovat tiukassa.
- Tarkista, onko silminnähäviä vikoja: murtuneita osia, halkeamia jne.

Puhallus- ja imunopeuden säätö



Vihje: Moniin töihin riittää jo pieni tehotas. Työskentely on suositeltavaa aloittaa pienemmällä asetuksella ja tarvittaessa lisätä sitten tehoa tarpeen mukaan. Pienempi asetus voi vähentää äänenvoimakkuutta selvästi.

- Aseta nopeudensäädin (4) haluttuun imu- tai puhallusnopeuteen.

Käynnistys/sammutus

- Käynnistä laite asettamalla virtakytkin (3) asentoon [I].
- Sammuta laite asettamalla virtakytkin (3) asentoon [0].



Vihje: Lehtipuhaltimilla/-imureilla ei saa työskennellä normaalien lepoaikojen aikana.

Puhdistus ja huolto



VAARA! Tapaturmavaara! Sammuta laite ja vedä pistoke irti ennen kaikkia puhdistus ja huoltotoimia. Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.

Laitteen puhdistus

- Poista karkea lika harjalla.
- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.
- Keräyssäkin säännöllinen puhdistus

Keräyssäkin irrottaminen

► Siv. 4, kuva 4

- Paina avausvipua (10) ja irrota keräyssäkki.

Säilytys, kuljetus

Säilytys



VAARA! Tapaturmavaara! Varmista, että asiattomat henkilöt eivät pääse käsiksi laitteeseen!

- Varmista, että laite ei pääse liikkumaan.
- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

72

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prinesite tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznanie na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 234854

S-98337 V-170424